

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.

Tatramat člen skupiny

STIEBEL ELTRON

SK	Uzavretý (tlakový) malý zásobník na teplú vodu Obsluha a inštalácia	2
CZ	Malý tlakový zásobník teplé vody Obsluha a instalace	22
GB	Sealed unvented (pressurised) small water heaters Operation and installation	42
RU	Малогабаритный накопительный водонагреватель закрытого типа (напорный) Эксплуатация и установка	61
UA	Малий закритий (герметичний) накопичувальний водонагрівач Експлуатація та встановлення	80

EO 10 P
EO 10 N



OBSLUHA

1	VŠEOBECNÉ POKYNY	4
1.1	Bezpečnostné pokyny	4
1.2	Iné označenia v tejto dokumentácii	4
1.3	Rozmerové jednotky	4
2	BEZPEČNOSŤ	5
2.1	Použitie v súlade s určením	5
2.2	Bezpečnostné pokyny	5
2.3	Kontrolné značky	5
3	POPIS ZARIADENIA	6
3.1	Obsluha	6
4	ČISTENIE, OŠETROVANIE A ÚDRŽBA	6
5	ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV	7

INŠTALÁCIA

6	BEZPEČNOSŤ	8
6.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	8
6.2	Predpisy, normy a ustanovenia	8
6.3	Pokyny pre poistný ventil	8
7	POPIS ZARIADENIA	8
7.1	Rozsah dodávky	8
8	PRÍPRAVY	9
8.1	Miesto montáže	9
9	MONTÁŽ	10
9.1	Montáž poistného ventilu	10
9.2	Montáž zariadenia	10
9.3	Vodovodná prípojka	11
9.4	Elektrické pripojenie	11
10	UVEDENIE DO PREVÁDZKY	12
10.1	Prvé uvedenie do prevádzky	12
10.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	12
11	VYRADENIE Z PREVÁDZKY	12
12	ODSTRAŇOVANIE PORÚCH	13
12.1	Aktivácia tepelnej bezpečnostnej poistky	13
13	ÚDRŽBA	13
13.1	Vypustenie zariadenia	13
13.2	Otvorenie zariadenia	14
13.3	Montáž ohrievacej príruby	14
13.4	Kontrola ochrannej anódy	14
13.5	Odvápnenie zariadenia	15
13.6	Kontrola ochranného vodiča	15
13.7	Výmena pripojovacieho kábla	15
13.8	Umiestnenie snímača teploty v ochrannej rúrke	15
14	TECHNICKÉ ÚDAJE	16
14.1	Rozmery a prípojky	16
14.2	Elektrická schéma zapojenia	18
14.3	Graf ohrevu	18
14.4	Povolenia a osvedčenia špecifické pre danú krajinu	18
14.5	Extrémne prevádzkové a chybové podmienky	18
14.6	Údaje k spotrebe energie	19
14.7	Tabuľka s údajmi	19

ZÁRUKA**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA****ZÁRUČNÝ LIST**

- Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu zariadenie používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pri trvalej prípojke k elektrickej sieti prostredníctvom prípojnej zásuvky zariadenia sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.
- Pripojovací kábel smie pri poškodení alebo výmene nahrádzať iba odborný montážnik/inštalatér oprávnený výrobcom, a to výmenou za originálny náhradný diel.
- Upevnite zariadenie tak, ako je popísané v kapitole Inštalácia / Montáž.
- Rešpektujte maximálne prípustný tlak (pozri kapitolu Inštalácia/ Technické údaje/Tabuľka s údajmi).
- Zariadenie je pod tlakom. Počas ohrevu kvapká z poistného ventilu expanzná voda.
- Pravidelne otáčajte hlavičkou poistného ventilu, aby ste predišli zadreniu, zapríčinenému napr. vápenatými usadeninami.
- Vypustite zariadenie tak, ako je popísané v kapitole Inštalácia / Údržba / Vypustenie zariadenia.
- Dimenzujte odtokové potrubie tak, aby pri úplne otvorenom poistnom ventilu mohla voda bez zábran odtekať.
- Namontujte odtokové potrubie poistného ventilu s trvalým sklom nadol v nezamrzajúcej miestnosti.
- Výpusť poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

1 VŠEOBECNÉ POKYNY

Kapitoly Špeciálne pokyny a Obsluha sú zamerané na používateľa zariadenia a odborného montážnika/inštalátora.

Kapitola Inštalácia je určená odbornému montážnikovi/inštalatérovi.



Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.

Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

1.1 Bezpečnostné pokyny

1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sú uvedené možné následky pri nerešpektovaní bezpečnostných pokynov.

» Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie (popálenie, obarenie)

1.1.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČEN-STVO	Pokyny, ktorých nedodržanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VÝSTRAHA	Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k stredne ťažkým alebo ľahkým poraneniám.

1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené vedľa uvedeným symbolom.

» Pozorne si prečítajte texty upozornení.

Symbol	
	Materiálne škody (škody na zariadení, následné škody, škody na životnom prostredí)
	Likvidácia zariadenia

» Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné postupy sú popísané krok za krokom.

1.3 Rozmerové jednotky



Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

2 BEZPEČNOSŤ

2.1 Použitie v súlade s určením

Zatvorené (tlakové) zariadenie je určené na ohrev pitnej vody. So zariadením môžete zásobovať jedno alebo viac odberných miest.

Zariadenie je určené na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Zariadenie sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

2.2 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA Popálenie

Armatura môže počas prevádzky nadobudnúť teplotu viac ako 60 °C.

Pri výtokových teplotách vyšších než 43 °C vzniká nebezpečenstvo obarenia.



VÝSTRAHA Poranenie

Otočný regulátor teploty smie demontovať len odborný montážnik/inštalatér.



VÝSTRAHA Poranenie

Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu zariadenie používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Materiálne škody

Keď sa zatvorí odtokové potrubie poistného ventilu, expanzná voda môže spôsobiť škody.
» Nezatvárajte odtokové potrubie.



Materiálne škody

Zariadenie a armatúru musí používateľ chrániť pred mrazom.

2.3 Kontrolné značky

Pozri typový štítok na zariadení.

3 POPIS ZARIADENIA

Zariadenie nepretržite udržiava objem vody s predvolenou teplotou. Zariadenie sa automaticky zapne, akonáhle teplota v zariadení klesne pod nastavenú hodnotu.

Podľa ročného obdobia sú pri rôznych teplotách studenej vody k dispozícii rozdielne maximálne množstvá zmesi odpadových vôd a výtokové množstvá.

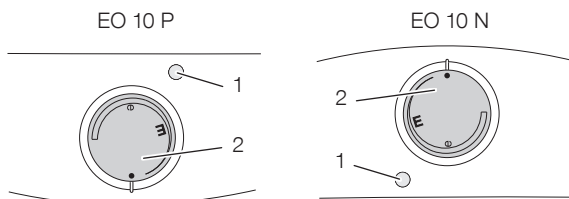


Upozornenie

Zariadenie sa nachádza pod tlakom vodovodného vedenia. Keď sa zásobník ohreje, zväčší sa objem vody. Pritom expanzná voda odkvapkáva cez poistný ventil. Tento jav je potrebný a bežný.

3.1 Obsluha

Požadovanú výtokovú teplotu teplej vody môžete plynule nastaviť na otočnom regulátore teploty. Počas ohrevu svieti ukazovateľ ohrevu.



- 1 Ukazovateľ ohrevu
- 2 Otočný regulátor teploty

V závislosti od systému sa teploty môžu odchyľovať od požadovanej hodnoty.

- studená. Pri tomto nastavení je zariadenie chránené pred mrazom. Armatúra a vodovodné potrubie chránené nie sú.

E cca 40 °C

e odporúčané nastavenie pre úsporu energie (cca 60 °C), nízka miera tvorby vodného kameňa

4 ČISTENIE, OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

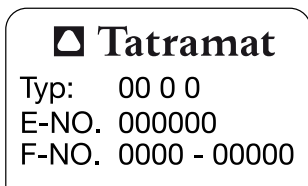
- » Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel. Na ošetrovanie a čistenie zariadenia vám postačí vlhká utierka.
- » Pravidelne kontrolujte armatúry. Vápnik na výtoku armatúr môžete odstrániť pomocou bežných odvápnovacích prostriedkov.
- » Nechajte funkciu poistného ventilu pravidelne skontrolovať odbornému montážnikovi/inštalatérovi.
- » Ochrannú anódu si nechajte prvýkrát skontrolovať odborným montážnikom/inštalatérom po 2 rokoch. Odborný montážnik/inštalatér následne rozhodne, v akých intervaloch sa musí vykonávať opätovná kontrola.

Takmer každá voda pri vysokých teplotách odlučuje vápnik. Tento sa usadzuje v zariadení a ovplyvňuje funkciu a životnosť zariadenia. Ohrievacie telesá by sa preto mali v prípade potreby odvápnit. Odborný montážnik/inštalatér, ktorý pozná kvalitu miestnej vody, určí čas pre odvápnenie.

5 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV

Porucha	Príčina	Odstránenie
Zariadenie nedodáva žiadnu teplú vodu.	Otočný regulátor teploty je nastavený na „●“.	Zapnite zariadenie otočením otočného regulátora teploty.
	Na zariadení nie je prítomné žiadne napätie.	Skontrolujte zástrčku/poistky domovej inštalácie.
Vodu je možné odoberať len so zníženým odberovým množstvom.	Prúdový regulátor v armatúre je zavápný.	Odvápnite / vymeňte prúdový regulátor.
Silné varné zvuky v zariadení.	Zariadenie je zavápnené.	Zariadenie nechajte odvápniť odborným montážnikom/inštalátorom.
Po rozkúrení kvapká z poistného ventilu voda.	Poistný ventil je zavápný alebo znečistený.	Vypnite zariadenie. Vypnite zariadenie bez tlaku tým, že zariadenie odpojíte od zdroja napätia a prívodu vody. Poistný ventil nechajte skontrolovať odborným montážnikom/inštalátorom.

Ak nevieť príčinu odstrániť, zavolajte odborného montážnika/inštalátora. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu oznámte čísla z typového štítku:



6 BEZPEČNOSŤ

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný montážnik/inštalatér.

6.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre zariadenie určené.

6.2 Predpisy, normy a ustanovenia



Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

6.3 Pokyny pre poistný ventil



Materiálne škody

Prevádzkový pretlak sa nesmie prekročiť.



Materiálne škody

Odtokové potrubie poistného ventilu sa musí uložiť späť do atmosféry a musí byť otvorené do atmosféry.



Materiálne škody

Potrebná je pravidelná údržba a činnosť bezpečnostného zariadenia (pozri návod na inštaláciu poistného ventilu).

7 POPIS ZARIADENIA

Zariadenie je určené na zásobovanie jedného alebo viacerých odberných miest na ohrev studenej vody.

EO 10 P: Zatvorené (tlakové) zariadenie je vhodný iba na montáž pod umývadlo.

EO 10 N: Zatvorené (tlakové) zariadenie je vhodné iba na montáž nad umývadlo.

Zariadenie sa smie inštalovať iba s tlakovými armatúrami a v spojení s typovo preskúšaným membránovým poistným ventilom so spätným ventilom (pozri kapitolu Inštalácia/Popis zariadenia /Rozsah dodávky).

Vnútorňá nádrž zo smaltovanej ocele je vybavená ochrannou anódou. Ochranná anóda chráni vnútorňú nádrž pred koróziou.

7.1 Rozsah dodávky

So zariadením sa dodáva:

- Záves na stenu
- Membránový poistný ventil so spätným ventilom

EO 10 P

- 2x redukčná spojka G1/2 – G3/8 vrát. plochých tesnení

8 PRÍPRAVY

Vodovodná inštalácia

Je potrebný membránový poistný ventil so spätným ventilom.

Armatúry

V spojení s membránovým poistným ventilom sa smú inštalovať iba tlakové armatúry.

8.1 Miesto montáže



Materiálne škody

Zariadenie sa smie inštalovať len v nezamrzajúcej miestnosti.



Materiálne škody

Namontujte zariadenie na stenu. Stena musí byť dostatočne nosná.

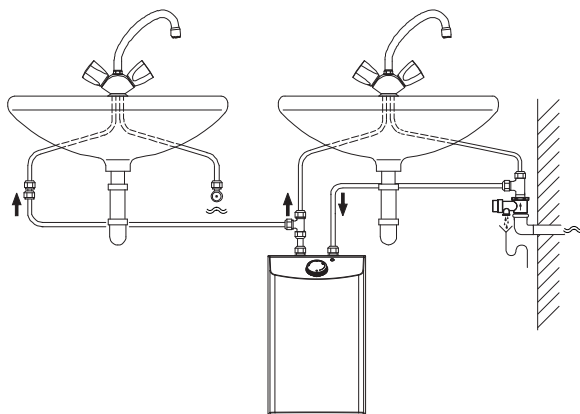
Zariadenie montujte zvislo a v blízkosti odberného miesta.

8.1.1 EO 10 P – montáž pod umývadlo



Upozornenie

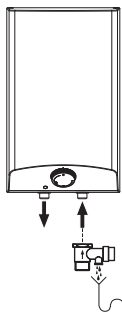
Zariadenie je vhodné iba na montáž pod umývadlo. Vodovodné prípojky zariadenia ukazujú nahor.



8.1.2 EO 10 N – montáž nad umývadlo

**Upozornenie**

Zariadenie je vhodné iba na montáž nad umývadlo. Vodovodné prípojky zariadenia ukazujú nadol.



26_02_06_0174

9 MONTÁŽ

**Materiálne škody**

Pri použití plastových potrubných systémov dbajte na extrémne prevádzkové a poruchové podmienky, ktoré sa môžu vyskytnúť na zariadení (pozri kapitolu Inštalácia/Technické údaje/Extrémne prevádzkové a poruchové podmienky).

- » Spojte k druhej armatúre položte zo strany zákazníka napríklad v 10 mm medenej rúrke.

EO 10 P

- » Na zásobovanie dvoch umývadiel použite T-kusy rozdeľovača vody.

9.1 Montáž poistného ventilu

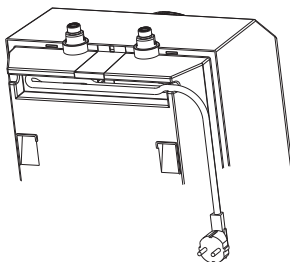
- » Namontujte membránový poistný ventil do prívodného vedenia studenej vody zariadenia.
- » Dodržiavajte pokyny pre poistný ventil (pozri kapitolu Inštalácia/Bezpečnosť/Pokyny pre poistný ventil).
- » Zohľadnite pokyny v návode na inštaláciu poistného ventilu.
- » Keď je zásobovací tlak vyšší ako 0,48 MPa, pred poistný ventil namontujte do prívodného vedenia studenej vody redukčný ventil.

9.2 Montáž zariadenia

- » Preneste rozmery vývrtov na stenu (pozri kapitolu Inštalácia/Technické údaje/Rozmery a prípojky).
- » Vyvrtajte diery a vložte vhodné príchytky.
- » Upevnite záves na stenu pomocou vhodných skrutiek.
- » Zaveste zariadenie na namontovaný záves.



Upozornenie
Prebytočný pripojovací kábel môžete vložiť do úložiska kábla.



26_02_06_0163

9.3 Vodovodná prípojka



Materiálne škody
Všetky práce na vodovodnej prípojke a inštalačné práce vykonávajte podľa predpisov.



Materiálne škody
Zariadenie sa môže stať nefunkčným.
» Nezameňte vodovodné prípojky.
» Nastavte prietokové množstvo (pozri návod poistného ventilu). Dbajte pri tom na maximálne povolené prietokové množstvo pri úplne otvorenej armatúre (pozri kapitolu Inštalácia / Technické údaje / Tabuľka s údajmi).

Navzájom priradte farebné označenie vodovodných prípojek armatúry a zariadenia:

- Modrá vpravo = „Studená voda prívod“
- Červená vľavo = „Teplá voda výtok“
- » Na zariadenie pevne naskrutkujte vodovodné prípojky.
- » Ak treba, naskrutkujte priložené redukčné spojky vrátane plochých tesnení na prípojné hrdlo prístroja.



Upozornenie
Dbajte na to, aby sa vodovodné prípojky pri montáži nezalomili. Vyhýbajte sa pri montáži ťahovému napätiu.

9.4 Elektrické pripojenie



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalačné práce vykonávajte podľa predpisov.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Pri trvalej prípojke k elektrickej sieti prostredníctvom prípojnej zásuvky zariadenia sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmí s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom
Dbajte na to, aby zariadenie bolo pripojené na ochranný vodič.



Materiálne škody
Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať so sieťovým napätím.
» Dbajte na typový štítok.

Sú prípustné nasledujúce možnosti možnosti pripojenia elektrickej prípojky:

	EO 10 P	EO 10 N
Prípojka k voľne prístupnej zásuvke s ochranným kontaktom so zodpovedajúcou zástrčkou	X	X
Trvalá prípojka k prípojnej zásuvke zariadenia s ochranným vodičom	X	X

10 UVEDENIE DO PREVÁDZKY



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Uvedenie do prevádzky smie uskutočniť len odborný montážnik/inštalatér s ohľadom na bezpečnostné predpisy.

10.1 Prvé uvedenie do prevádzky



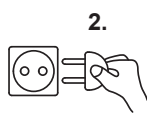
Materiálne škody

Keď sa nedodrží poradie (najskôr voda, potom prúd), zareaguje tepelná bezpečnostná poistka.

Postupujte nasledovne:

» Vymeňte príp. regulátor teploty.

» Stlačením nulovacieho tlačidla uveďte tepelnú bezpečnostnú poistku do režimu pohotovosti (pozri kapitolu Inštalácia/Odstraňovanie porúch/Aktivácia tepelnej bezpečnostnej poistky).



- » Otvorte buď teplovodný ventil armatúry, alebo nastavte páku batérie na „teplá“, až kým nevyteká voda bez bublín.
- » Skontrolujte membránový poistný ventil. Po odvzdušnení musí vytekať plný prúd vody.
- » Zastrčte zástrčku do zásuvky s ochranným kontaktom alebo zapnite poistku domovej inštalácie.
- » Zvoľte teplotu.
- » Skontrolujte tesnosť všetkých vodovodných inštalácií.

10.1.1 Odovzdanie zariadenia

- » Vysvetlite používateľovi fungovanie zariadenia. Oboznámte ho s jeho používaním.
- » Poučte ho o možných nebezpečenstvách, osobitne o nebezpečenstve obarenia.
- » Odovzdajte tento návod aj (ak sú k dispozícii) návody od príslušenstva.

10.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Pozri kapitolu Inštalácia / Uvedenie do prevádzky / Prvé uvedenie do prevádzky.

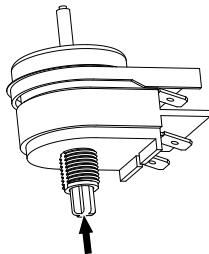
11 VYRADENIE Z PREVÁDZKY

- » Odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím poistky domovej inštalácie.
- » Vypustite zariadenie (pozri kapitolu Inštalácia / Údržba / Vypustenie zariadenia).

D0000049325

12 ODSTRANOVANIE PORÚCH

Porucha	Príčina	Odstránenie
Zariadenie nedodáva žiadnu teplú vodu.	Spustila sa tepelná bezpečnostná poisťka.	Odstráňte príčinu chyby. Vymeňte príp. regulátor teploty. Uveďte tepelnú bezpečnostnú poisťku znova do stavu pohotovosti stlačením nulovacieho tlačidla na nej.
Silné varné zvuky v zariadení.	Zariadenie je zavápnené.	Odvápnite zariadenie.

12.1 Aktivácia tepelnej bezpečnostnej poisťky

- » Stlačte nulovacie tlačidlo.

13 ÚDRŽBA**VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom**

Pri všetkých prácach odpojte všetky póly zariadenia od elektrickej siete.

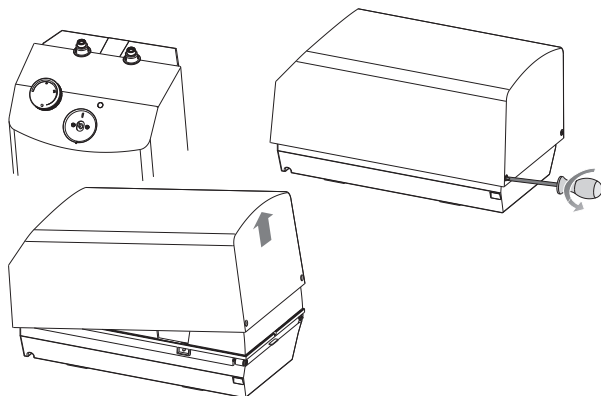
- » Pri údržbových prácach demontujte zariadenie.
- » Dodržte uťahovací moment prírubových skrutiek (pozri kapitolu Inštalácia/Údržba/Montáž ohrievacej príruby).

13.1 Vypustenie zariadenia**VÝSTRAHA Popálenie**

Pri vypúšťaní môže vytekať horúca voda.

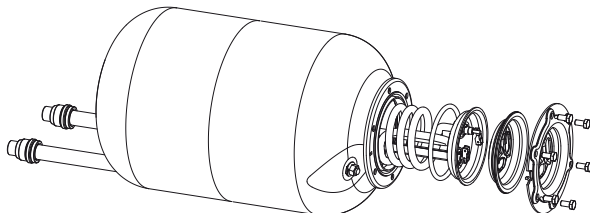
- » Vyprázdňte zariadenie cez prípojné hrdlá.

13.2 Otvorenie zariadenia



- » Odoberte otočný regulátor teploty.
- » Vyskrutkujte skrutky pod otočným regulátorom teploty.
- » Otvorte kryt zariadenia zatlačením blokovacích skrutiek dovnútra a kryt vychýľte a odoberte.

13.3 Montáž ohrievacej príruby



Uťahovací moment prírubových skrutiek

Nm

6±1

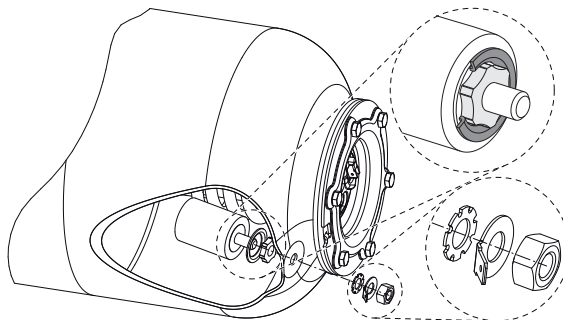
13.4 Kontrola ochrannej anódy

- » Skontrolujte ochrannú anódu najskôr po 2 rokoch. Na to sa musí ohrievacia príruha vymontovať. Pri opotrebovaní sa ochranná anóda musí vymeniť.
- » Rozhodnite, v akých časových intervaloch sa majú vykonávať ďalšie kontroly.

26_02_06_0153

26_02_06_0158

13.4.1 Montáž ochrannej anódy



26_02_06_0166

- » Na to, aby bola oceľová nádrž zásobníka uzemnená, musíte pri montáži ochrannej anódy dodržať poradie upevňovacích prvkov.

13.5 Odvápnenie zariadenia

! **Materiálne škody**
Neošetrujte ochrannú anódu odvápňovacími prostriedkami.

- » Demontujte ohrievaciu prírubu.
- » Odstráňte hrubé usadeniny vápnika z ohrievacieho telesa opatrným poklepaním.
- » Ponorte ohrievacie teleso až po prírubovú platňu do odvápňovacieho prostriedku.

13.6 Kontrola ochranného vodiča

- » Skontrolujte ochranný vodič (v Nemecku napr. BGV A3) na prípojnom hrdle vody a na kontakte ochranného vodiča pripojovacieho kábla.

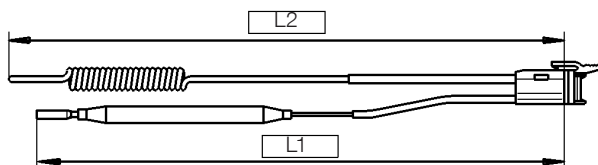
13.7 Výmena pripojovacieho kábla

Pripojovací kábel smie vymieňať iba odborný montážnik/inštalatér za originálny náhradný diel.

i **Upozornenie**
Vlákno z umelej hmoty slúžiace na prichytenie tvarovanej platne sa nesmie odstrániť.

13.8 Umiestnenie snímača teploty v ochrannej rúrke

- » Pri výmene regulátora teploty a tepelnej bezpečnostnej poistky zasuňte snímač teploty do ochrannej rúrky.



26_02_01_0370

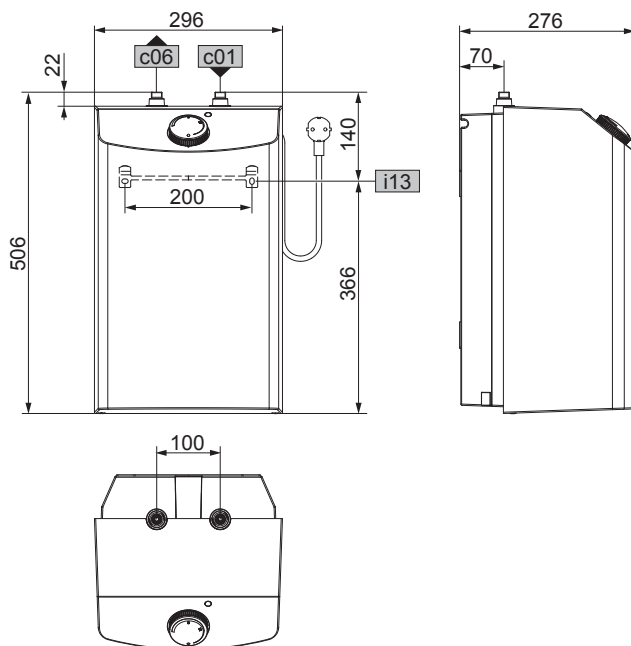
L1 Termostat
L2 Tepelná bezpečnostná poistka

	L1	L2
EO 10 P	160	180
EO 10 N	250	160

14 TECHNICKÉ ÚDAJE

14.1 Rozmery a prípojky

EO 10 P

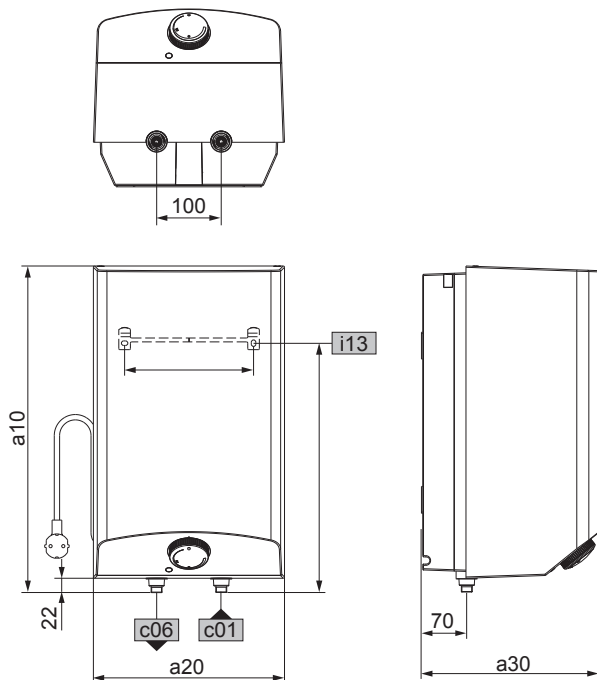


D0000018561

			EO 10 P
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit	G 1/2 A*
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit	G 1/2 A*
i13	Záves na stenu		

* Redukčná spojka G1/2 – G3/8 v rozsahu dodávky

EO 10 N

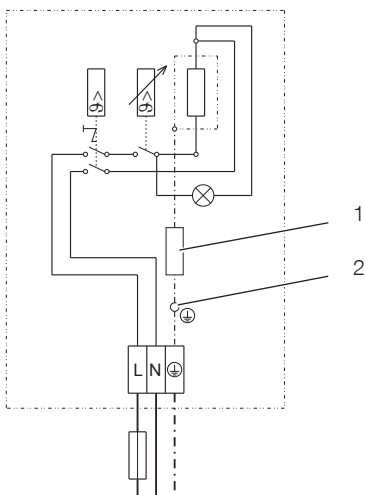


D0000018566

				EO 10 N
a10	Zariadenie	Výška	mm	506
a20	Zariadenie	Šírka	mm	296
a30	Zariadenie	Hĺbka	mm	276
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit		G 1/2 A
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit		G 1/2 A
i13	Záves na stenu	Výška	mm	386
		Vzdialenosť otvorov horizontálne	mm	200

14.2 Elektrická schéma zapojenia

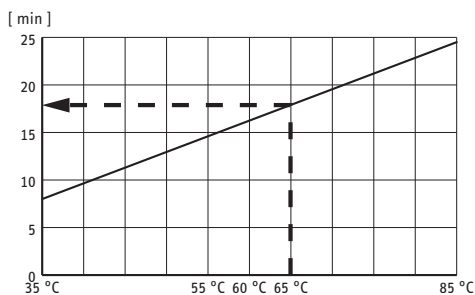
1/N/PE ~ 230 V



- 1 Odpor 560 Ω
- 2 Ochranná anóda

14.3 Graf ohrevu

Doba ohrevu je závislá od zavápnenia a zostatkového tepla. Dobu ohrevu pri prívode studenej vody s teplotou 10 °C a maximálnym nastavením teploty nájdete v diagrame.



- x Teplota v °C
- y Doba v min.

Príklad:

Nastavenie teploty = 65 °C

Doba ohrevu = cca 18 minút

14.4 Povolenia a osvedčenia špecifické pre danú krajinu

Kontrolné značky sú viditeľné na typovom štítku.

14.5 Extrémne prevádzkové a chybové podmienky

V prípade poruchy môže teplota v inštalácii krátkodobo vystúpiť na teplotu maximálne 105 °C.

85_02_06_0004

84_02_02_0008

14.6 Údaje k spotrebe energie

Informačný list výrobku: Konvenčný bojler podľa nariadenia (EU) č. 812/2013		814/2013	EO 10 P	EO 10 N
			229492	229495
Výrobca			Tatramat	Tatramat
Záťažový profil			XXS	XXS
Trieda energetickej účinnosti			A	A
Energetická účinnosť	%		36	37
Ročná spotreba el. energie	kWh		507	498
Nastavenie teploty z výroby	°C		55	55
Hladina akustického výkonu	dB(A)		15	15
Možnosť výlučnej prevádzky počas nízkej tarify			-	-
Špeciálne poznámky k meraniu účinnosti			žiadne	žiadne
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C	l		18	18
Denná spotreba el. energie	kWh		2,370	2,320

14.7 Tabuľka s údajmi

		EO 10 P	EO 10 N
		229492	229495
Hydraulické údaje			
Menovitý objem	l	10	10
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C	l	18	18
Elektrické údaje			
Menovité napätie	V	230	230
Príkion	kW	2	2
Menovitý prúd	A	8,7	8,7
Poistka	A	10	10
Fázy		1/N/PE	1/N/PE
Frekvencia	Hz	50	50
Hranice použitia			
Rozsah nastavenia teploty	°C	35-82	35-82
Max. povolený tlak	MPa	0,6	0,6
Min. vstupný tlak vody	MPa	0,1	0,1
Max. vstupný tlak vody	MPa	0,6	0,6
Max. prietokové množstvo	l/min	10	10
Energetické údaje			
Pohotovostná spotreba elektrického prúdu/24 h pri 65 °C	kWh	0,36	0,34
Trieda energetickej účinnosti		A	A
Vyhotovenia			
Druh krytia (IP)		IP24 D	IP24 D
Typ montáže pod umývadlo		X	
Typ montáže nad umývadlo			X
Typ konštrukcie		uzavretý	uzavretý
Farba		biela	biela
Prípojky			
Vodovodná prípojka		G 1/2 A	G 1/2 A
Rozmery			
Hĺbka	mm	276	276
Výška	mm	506	506
Šírka	mm	296	296
Hmotnosti			
Hmotnosť	kg	8	8

Pri dodržaní pokynov uvedených v tejto príručke a pri odbornej montáži, používaní a údržbe zaručujeme, že si náš produkt počas celej záručnej lehoty zachová technickým podmienkam zodpovedajúce predpísané vlastnosti. Pokiaľ by sa však počas záručnej doby vyskytol nedostatok, ktorý nespôsobil používateľ alebo vyššia moc (napríklad prírodná katastrofa), produkt bezplatne opravíme. Pre výmenu alebo odstúpenie od zmluvy platia príslušné ustanovenia občianskeho zákonníka.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté neodbornou inštaláciou, pripojením, obsluhou a údržbou prístroja.

Platnosť záruky

Záručná doba pre produkt začína plynúť dňom predaja (prípadne dňom prvého uvedenia do prevádzky) koncovému používateľovi a trvá:

- 24 mesiacov

Záručná doba sa pri vyplývajúcych záručných opravách predlžuje o dobu potrebnú na ich realizáciu.

Podmienky pre zabezpečenie záruky

- Správne vyplnený záručný list, s údajmi o dni predaja, podpisom a pečiatkou predajne, prípadne údajom o dátume inštalácie, podpisom a pečiatkou odborného podniku o uvedení prístroja do prevádzky (vyplývajúce náklady idú na ťarchu zákazníka).
- Účet, dodací list alebo iný doklad o kúpe.



Výrobca nepreberá žiadnu záruku za problémy, ktoré vznikli vplyvom tvrdej vody a nízkej kvality vody.

Odstránenie vápenatých usadenín nie je súčasťou záruky.

Reklamačný proces

Ak by pri prevádzke prístroja došlo k poruche, spojte sa s jedným z uvedených centier zákazníckej služby a tomuto oznámte príznaky poruchy. Pritom uveďte aj typ prístroja, sériové číslo a dátum kúpy uvedený na záručnom liste.



V prípade poruchy prístroj nedemontujte.

Pre posúdenie nedostatku na prístroji je potrebné, aby mohol servisný technik na prístroji pracovať v tých istých podmienkach, v ktorých bol nainštalovaný a uvedený do prevádzky.

Servisný technik poruchu odstráni alebo vykoná ďalšie opatrenia na vybavenie vašej reklamácie. Servisný technik po vykonaní záručnej opravy zapíše do záručného listu dátum, podpíše a opečiatkuje ho.

Zánik záruky

- chýbajúci záručný list,
- v prípade nedostatku jednoznačne zapríčineného neodbornou montážou a pripojením prístroja,
- ak nebol prístroj používaný v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode,
- ak opravu vykonala firma, ktorá nedisponuje oprávnením na opravu našich produktov,
- ak boli na prístroji vykonané neodborné zmeny alebo zásahy do jeho konštrukcie,
- chýbajúci alebo poškodený typový štítok.



Za škody vzniknuté na prístroji vplyvom prirodzeného opotrebovania, zavápnenia, chemických alebo elektrochemických vplyvov nepreberáme žiadnu záruku.

Vyhradzujeme si právo na zmeny vyhotovenia prístroja, ktoré neovplyvňujú funkčné a úžitkové vlastnosti prístroja.



Likvidácia starých prístrojov

Prístroje označené vedľa uvedeným symbolom nepatria do komunálneho odpadu. Zbierajú sa a likvidujú oddelene. Likvidácia podlieha príslušným zákonom a predpisom.

PREDAJ	ZÁRUČNÝ SERVIS
<p>_____</p> <p>Typ</p> <p>_____</p> <p>Výrobné číslo</p> <p>_____</p> <p>Dátum predaja Pečiatka predajne a podpis</p>	<p>Výrobok bol v záručnej oprave:</p> <p>1. v dobe od - do: _____</p> <p>Pečiatka servisnej firmy a podpis:</p> <p>2. v dobe od - do: _____</p> <p>Pečiatka servisnej firmy a podpis:</p> <p>3. v dobe od - do: _____</p> <p>Pečiatka servisnej firmy a podpis:</p>
MONTÁŽ	<p>Zrušenie záruky z dôvodu:</p> <p>_____</p> <p>Dátum uvedenia do prevádzky Pečiatka montážnej firmy a podpis</p> <p>Dátum zrušenia záruky Pečiatka servisnej firmy a podpis</p>

OBSLUHA

1	OBECNÉ POKYNY	24
1.1	Bezpečnostní pokyny	24
1.2	Jiné symboly použité v této dokumentaci	24
1.3	Měrné jednotky	24
2	BEZPEČNOST	25
2.1	Použití v souladu s účelem	25
2.2	Bezpečnostní pokyny	25
2.3	Kontrolní symbol	25
3	POPIS PŘÍSTROJE	26
3.1	Obsluha	26
4	ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA	26
5	ODSTRANĚNÍ PROBLÉMŮ	27

INSTALACE

6	BEZPEČNOST	28
6.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	28
6.2	Předpisy, normy a ustanovení	28
6.3	Upozornění k pojistnému ventilu	28
7	POPIS PŘÍSTROJE	28
7.1	Rozsah dodávky	28
8	PŘÍPRAVA	29
8.1	Místo montáže	29
9	MONTÁŽ	30
9.1	Montáž pojistného ventilu	30
9.2	Montáž přístroje	30
9.3	Vodovodní přípojka	31
9.4	Elektrická přípojka	31
10	UVEDENÍ DO PROVOZU	32
10.1	První uvedení do provozu	32
10.2	Opětovné uvedení do provozu	32
11	UVEDENÍ MIMO PROVOZ	32
12	ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH	33
12.1	Aktivace bezpečnostního omezovače teploty	33
13	ÚDRŽBA	33
13.1	Vypuštění přístroje	33
13.2	Otevření přístroje	34
13.3	Montáž topné příruby	34
13.4	Kontrola ochranné anody	34
13.5	Zbavte přístroj vodního kamene	35
13.6	Kontrola ochranného vodiče	35
13.7	Výměna přívodního kabelu	35
13.8	Umístění čidla teploty do ochranné trubky	35
14	TECHNICKÉ ÚDAJE	36
14.1	Rozměry a přípojky	36
14.2	Schéma elektrického zapojení	38
14.3	Diagram ohřevu	38
14.4	Potvrzení a osvědčení platná v jednotlivých zemích	38
14.5	Extrémní provozní podmínky a podmínky v případě poruchy	38
14.6	Údaje ke spotřebě energie	39
14.7	Tabulka údajů	39

ZÁRUKA**ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE****ZÁRUČNÍ LIST**

- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Přístroj musí být možné v případě pevného připojení k síti odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Přívodní kabel smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze autorizovaný servis s oprávněním výrobce.
- Upevněte přístroj způsobem popsáním v kapitole „Instalace / Montáž“.
- Dodržujte maximální dovolený tlak (viz kapitola „Instalace / Technické údaje / Tabulka s technickými údaji“).
- Přístroj je pod tlakem. Během ohřevu z pojistného ventilu odkapává přebytečná voda.
- Aktivujte pravidelně pojistný ventil, abyste zabránili jeho zablokování usazeninami vodního kamene.
- Vypusťte přístroj způsobem podle popisu v kapitole „Instalace / Údržba / Vypuštění přístroje“.
- Odtok dimenzujte tak, aby v případě zcela otevřeného pojistného ventilu mohla voda plynule odtékat.
- Namontujte odtokové potrubí pojistného ventilu s plynulým spádem v nezamrzající místnosti.
- Odtok pojistného ventilu musí zůstat otevřený do atmosféry.

1 OBECNÉ POKYNY

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům. Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtete tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

» Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

» Texty upozornění čtete pečlivě.

Symbol	
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

» Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2 BEZPEČNOST

2.1 Použití v souladu s účelem

Tlakový přístroj je určen k ohřevu pitné vody. Přístrojem lze napájet jedno nebo více odběrných míst.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA popálení

Armatura může za provozu dosáhnout teploty vyšší než 60 °C.

Pokud je výstupní teplota vyšší než 43 °C hrozí nebezpečí opaření.



VÝSTRAHA úraz

Tlačítko regulátoru teploty smí demontovat pouze odborník.



VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.



Věcné škody

Pokud je odtokové potrubí pojistného ventilu uzavřeno, může expandovaná voda způsobit škody.

» Odtokové potrubí nezavírejte.



Věcné škody

Uživatel musí přístroj a armaturu chránit před mrazem.

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3 POPIS PŘÍSTROJE

Přístroj trvale udržuje vodu na nastavené teplotě. Přístroj se automaticky zapíná v okamžiku, kdy teplota v přístroji klesne pod nastavenou hodnotu.

Podle ročního období dochází v závislosti na různé teplotě studené vody k rozdílu mezi maximálním množstvím smíšené a odebírané vytékající vody.

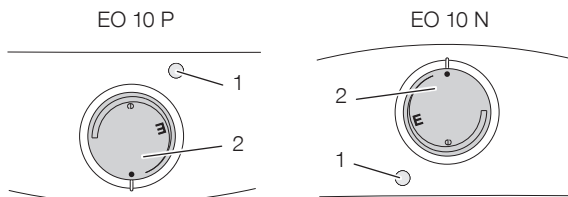


Upozornění

Přístroj je vystaven tlaku z vodovodního potrubí. Při zahřívání zásobníku se zvětšuje objem vody. Rozpínající se voda přitom odkapává z pojistného ventilu. To je nezbytný a běžný jev.

3.1 Obsluha

Požadovanou výstupní teplotu vody můžete plynule nastavovat tlačítkem regulátoru teploty. Během ohřívání svítí ukazatel ohřevu.



- 1 Ukazatel ohřevu
- 2 Regulátor teploty

Následkem podmínek v systému se mohou teploty lišit od požadovaných hodnot.

- studená. Při tomto nastavení je přístroj chráněn před zamrznutím. Armatura a vodovodní potrubí nejsou chráněny.

E cca 40 °C

e doporučená úspora energie (asi 60 °C), nízká tvorba vodního kamene

26_02_06_0175

4 ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

- » Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla. K ošetřování a údržbě přístroje stačí vlhká textilie.
- » Kontrolujte pravidelně armatury. Vodní kámen na výtocích z armatur odstraníte běžnými prostředky k odstranění vodního kamene.
- » Funkci pojistného ventilu nechejte pravidelně zkontrolovat v autorizovaném servisu.
- » Ochrannou anodu nechejte poprvé zkontrolovat autorizovaným servisem po 2 letech. Na základě kontroly instalatér rozhodne, v jakých časových intervalech musí být kontrola provedena znovu.

Téměř v každé vodě se při vyšších teplotách vylučuje vápník. Ten se v přístroji usazuje a ovlivňuje funkci a životnost přístroje. Proto musíte podle potřeby provést odstranění vodního kamene z topných těles. Autorizovaný servis, který zná kvalitu místní vody, stanoví termín dalšího odstranění vodního kamene.

5 ODSTRANĚNÍ PROBLÉMŮ

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nedodává horkou vodu.	Knoflík regulátoru teploty je nastavený na „●“. Vypadek napájení přístroje.	Přístroj zapněte otočením regulátoru teploty. Zkontrolujte konektor / pojistky domovní instalace.
Voda teče v menším množství.	Usměrňovač toku v armatuře je zanesený vodním kamenem.	Odstraňte vodní kámen / vyměňte usměrňovač toku vody.
Velmi hlučný ohřev přístroje.	Přístroj je zanesen vodním kamenem.	Předejte přístroj autorizovanému servisu k odstranění vodního kamene.
Po ohřevu odkapává z pojistného ventilu voda.	Pojistný ventil je zanesen vodním kamenem nebo je znečištěný.	Vypněte přístroj. Uvolněte z přístroje tlak odpojením přístroje od napájení a od přívodu vody. Nechejte pojistný ventil zkontrolovat v autorizovaném servisu.

Pokud nelze příčinu odstranit, kontaktujte odborníka. Aby vám mohl rychleji a účinněji pomoci, sdělte mu čísla z typového štítku.

 **Tatramat**

Typ: 00 0 0

E-NO. 000000

F-NO. 0000 - 00000

6 BEZPEČNOST

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

6.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

6.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

6.3 Upozornění k pojistnému ventilu



Věcné škody

Nesmí dojít k překročení provozního tlaku.



Věcné škody

Odtokové potrubí pojistného ventilu musí být položeno se spádem a musí být otevřeno do atmosféry.



Věcné škody

Je nezbytná pravidelná údržba a manipulace s bezpečnostním zařízením (viz návod k instalaci pojistného ventilu).

7 POPIS PŘÍSTROJE

Ohřívač vody je určen k napájení jednoho nebo několika odběrných míst teplou vodou.

EO 10 P: Tlakový přístroj je vhodný pouze k montáži pod odběrné místo.

EO 10 N: Tlakový přístroj je vhodný pouze k montáži nad odběrné místo.

Přístroj smíte instalovat pouze s tlakovými armaturami a spolu se schváleným membránovým pojistným ventilem se zpětnou klapkou (viz kapitola „Instalace / Popis přístroje / Rozsah dodávky“).

Smaltovaná vnitřní ocelová nádrž je vybavena ochrannou anodou. Ochranná anoda chrání vnitřní nádrž před korozí.

7.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:

- Nástěnná konzola
- Membránový pojistný ventil se zpětnou klapkou

EO 10 P

- 2x redukční spojka G1/2 - G3/8 vč. plochých těsnění

8 PŘÍPRAVA

Vodovodní instalace

Použití membránového pojistného ventilu se zpětnou klapkou je nutné.

Armatury

Ve spojení s membránovým pojistným ventilem smějí být instalovány pouze tlakové armatury.

8.1 Místo montáže



Věcné škody
Instalaci přístroje smíte provést pouze v místnosti chráněné před mrazem.



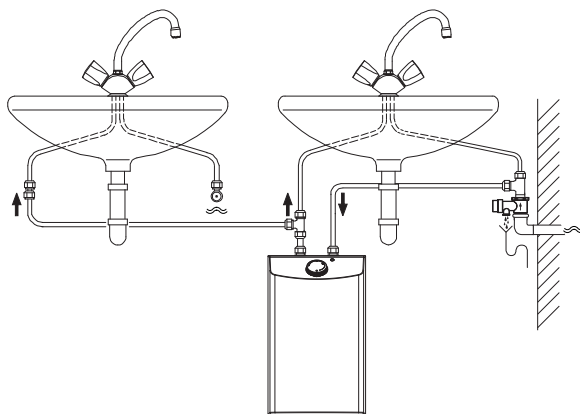
Věcné škody
Namontujte přístroj na stěnu. Stěna musí mít dostatečnou nosnost.

Přístroj montujte ve svislé poloze v blízkosti odběrného místa.

8.1.1 EO 10 P - montáž pod umyvadlo



Upozornění
Přístroj je vhodný jen k montáži pod odběrné místo. Přípojky vody k přístroji směřují nahoru.

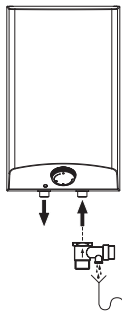


8.1.2 EO 10 N - montáž nad odběrné místo



Upozornění

Přístroj je vhodný jen k montáži nad odběrné místo. Přípojky vody k přístroji směřují dolů.



26_02_06_0174

9 MONTÁŽ



Věcné škody

Při použití plastových potrubních systémů pamatujte na extrémní provozní podmínky a podmínky v případě poruchy, které mohou na přístroji vzniknout (viz kapitola „Instalace / Technické údaje / Extrémní provozní podmínky a podmínky v případě poruchy“).

- » Spojení s druhou armaturou instalujte v místě instalace, například použitím měděné trubky 10 mm.

EO 10 P

- » K napájení dvou umyvadel použijte jako rozdělovač vody tvarovku T.

9.1 Montáž pojistného ventilu

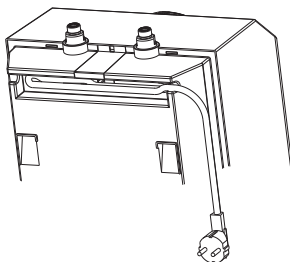
- » Namontujte membránový pojistný ventil do přívodu studené vody do přístroje.
- » Dodržujte upozornění k pojistnému ventilu (viz kapitola „Instalace / Bezpečnost / Upozornění k pojistnému ventilu“).
- » Dbejte pokynů v návodu k instalaci pojistného ventilu.
- » Pokud je vstupní tlak vyšší než 0,48 MPa, instalujte před pojistný ventil do přívodního potrubí studené vody redukční ventil.

9.2 Montáž přístroje

- » Přeneste rozměry vrtaných otvorů na stěnu (viz kapitola „Instalace / Technické údaje / Rozměry a přípojky“).
- » Vyvrtejte příslušné otvory a vložte do nich vhodné hmoždinky.
- » Upevněte konzolu na zeď vhodnými šrouby.
- » Zavěste přístroj na nástěnnou konzolu.



Upozornění
Přebytečný přívodní kabel můžete uložit do úložného prostoru pro kabel.



26_02_06_0163

9.3 Vodovodní přípojka



Věcné škody
Veškeré vodovodní přípojky a instalace provádějte podle předpisů.



Věcné škody
Přístroj může být nefunkční.
» **Nezaměňujte přípojky vody.**
» **Nastavte průtokové množství** (viz návod k pojistnému ventilu). Přitom dbejte na maximální přípustné průtokové množství při zcela otevřené armatuře (viz kapitola „Instalace / Technické údaje / Tabulka údajů“).

Přiraďte dle barevného označení přípojky vody na armatuře a na přístroji.

- Vpravo modrá = „Přítok studené vody“
- Vlevo červená = „Výtok teplé vody“
- » Pevně přišroubujte vodovodní přípojky armatury k přístroji.
- » Našroubujte příp. přiložené redukční spojky vč. plochých těsnění na připojovací hrdla přístroje.



Upozornění
Dbejte na to, aby se přípojky vody při montáži neohnuly. Při montáži zabraňte tahovému namáhání.

9.4 Elektrická přípojka



VÝSTRAHA elektrický proud
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



VÝSTRAHA elektrický proud
Přístroj musí být možné v případě pevného připojení k síti odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.



VÝSTRAHA elektrický proud
Pamatujte, že přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči.



Věcné škody
Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat se síťovým napětím.
» Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku.

Jsou přípustné následující možnosti elektrického připojení:

	EO 10 P	EO 10 N
Připojení k volně přístupné zásuvce s ochranným kontaktem s odpovídající zástrčkou	X	X
Pevné připojení k přípojné krabici přístroje s ochranným vodičem	X	X

10 UVEDENÍ DO PROVOZU



VÝSTRAHA elektrický proud

Uvedení do provozu smí provádět pouze odborník při dodržení bezpečnostních předpisů.

10.1 První uvedení do provozu



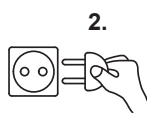
Věcné škody

Pokud nebude dodrženo správné pořadí (nejprve voda, potom el. proud), aktivuje se bezpečnostní omezovač teploty.

Postupujte takto:

» V případě potřeby vyměňte regulátor teploty.

» Uvedte bezpečnostní omezovač teploty do pohotovostního režimu stisknutím tlačítka Reset (viz kapitola „Instalace / Odstraňování poruch / Aktivace bezpečnostního omezovače teploty“).



- » Otevřete ventil teplé vody na armatuře nebo nastavte pákovou baterii na „teplou“, dokud není zajištěn plynulý proud vody.
- » Zkontrolujte membránový pojistný ventil. Po pootožení musí vytékat plný proud vody.
- » Zástrčku zasuněte do zásuvky s ochranným kontaktem nebo zapněte pojistku ve vnitřní instalaci.
- » Nastavte teplotu.
- » Zkontrolujte těsnost veškerého vodovodního těsnění.

10.1.1 Předání přístroje

- » Vysvětlíte uživateli funkci přístroje. Seznamte jej s obsluhou.
- » Upozorníte uživatele na možná rizika, především na nebezpečí opaření.
- » Předáte tento návod a návody k případnému příslušenství.

10.2 Opětovné uvedení do provozu

Viz kapitolu „Instalace / Uvedení do provozu / První uvedení do provozu“.

11 UVEDENÍ MIMO PROVOZ

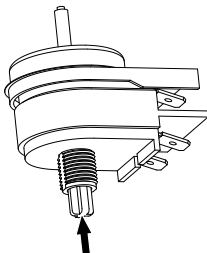
- » Přístroj odpojte od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím pojistky ve vnitřní instalaci.
- » Vypusťte vodu z přístroje (viz kapitola „Instalace / Údržba / Vypuštění přístroje“).

D0000049325

12 ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nedodává horkou vodu.	Zareagoval bezpečnostní omezovač teploty.	Odstraňte příčinu závady. V případě potřeby vyměňte regulátor teploty. Uvedte bezpečnostní omezovač teploty opět do pohotovostního režimu stisknutím tlačítka Reset na omezovači.
Velmi hlučný ohřev přístroje.	Přístroj je zanesen vodním kamenem.	Odstraňte přístroje vodní kámen.

12.1 Aktivace bezpečnostního omezovače teploty



- » Stiskněte tlačítko Reset.

13 ÚDRŽBA



VÝSTRAHA elektrický proud

Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od elektrické sítě.

- » Během údržby přístroj demontujte.
- » Dodržujte utahovací moment přírubových šroubů (viz kapitola „Instalace / Údržba / Montáž topné příruby“).

13.1 Vypuštění přístroje

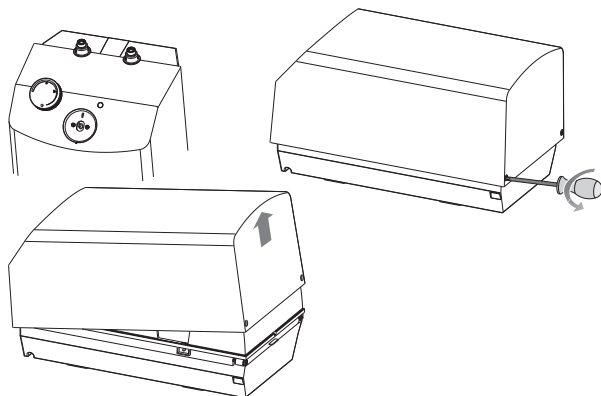


VÝSTRAHA popálení

Při vypouštění může vytékat horká voda.

- » Vypusťte vodu z přístroje připojovacím hrdlem.

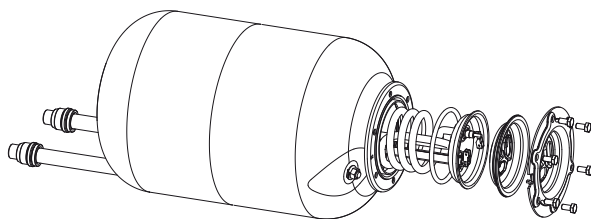
13.2 Otevření přístroje



26_02_06_0153

- » Odejměte knoflík regulátoru teploty.
- » Odšroubujte šrouby pod knoflíkem regulátoru teploty.
- » Uvolněte víko přístroje zapuštěním upevňovacích šroubů dovnitř. Otevřete víko jeho vychýlením a sundejte je.

13.3 Montáž topné příruby



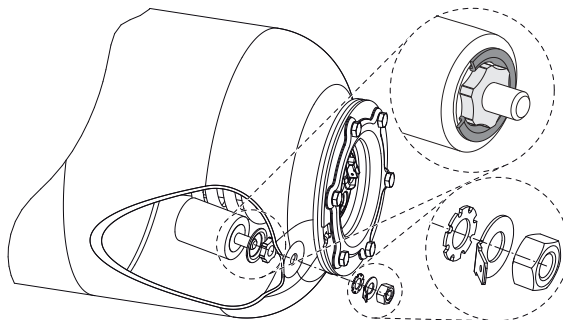
26_02_06_0158

Utahovací moment přírubových šroubů	
Nm	6±1

13.4 Kontrola ochranné anody

- » Ochrannou anodu poprvé zkontrolujte po 2 letech. K tomu je nutné vymontovat topnou přírubu. Pokud je ochranná anoda opotřebovaná, musíte ji vyměnit.
- » Rozhodněte, v jakých časových intervalech mají být provedeny další kontroly.

13.4.1 Montáž ochranné anody



26_02_06_0166

- » K připojení ocelové nádrže k systému uzemnění dodržujte při instalaci ochranné anody pořadí montáže upevňovacích prvků.

13.5 Zbavte přístroj vodního kamene

! **Věcné škody**
Na povrch ochranné anody nenanášejte prostředky k odstraňování vodního kamene.

- » Demontujte topnou přírubu.
- » Opatrným poklepem odstraňte hrubé usazeniny vodního kamene z topného tělesa.
- » Ponořte topné těleso až po desku příruby do dekalcificačního prostředku.

13.6 Kontrola ochranného vodiče

- » Zkontrolujte ochranný vodič (v Německu např. BGV A3) na hrdle k připojení vody a na kontaktu ochranného vodiče přívodního kabelu.

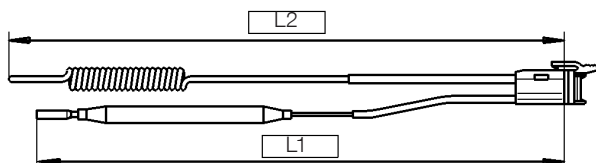
13.7 Výměna přívodního kabelu

Přívodní kabel smí vyměnit pouze autorizovaný servis za originální náhradní díl.

i **Upozornění**
Plastové vlákno přidržující tvarovou desku se nesmí odstranit!

13.8 Umístění čidla teploty do ochranné trubky

- » Při výměně regulátoru teploty a bezpečnostního omezovače teploty zaveďte teplotní čidlo do ochranné trubky.



L1 Regulátor teploty
 L2 Bezpečnostní omezovač teploty

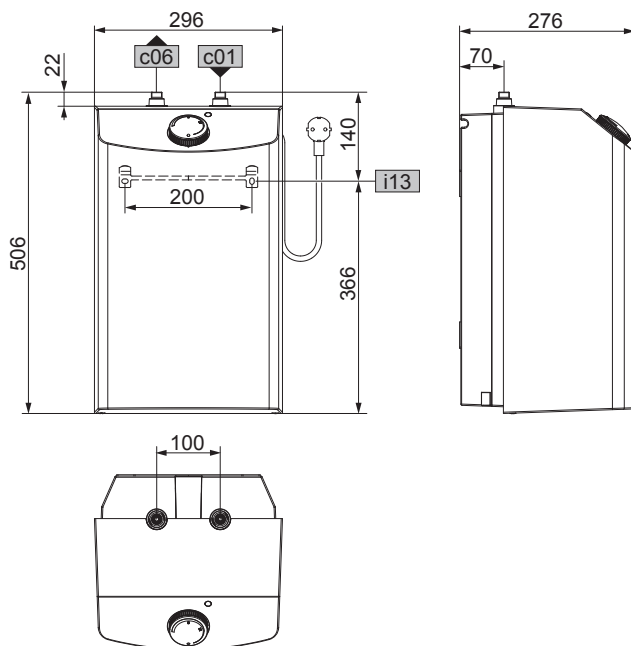
	L1	L2
EO 10 P	160	180
EO 10 N	250	160

26_02_01_0370

14 TECHNICKÉ ÚDAJE

14.1 Rozměry a přípojky

EO 10 P

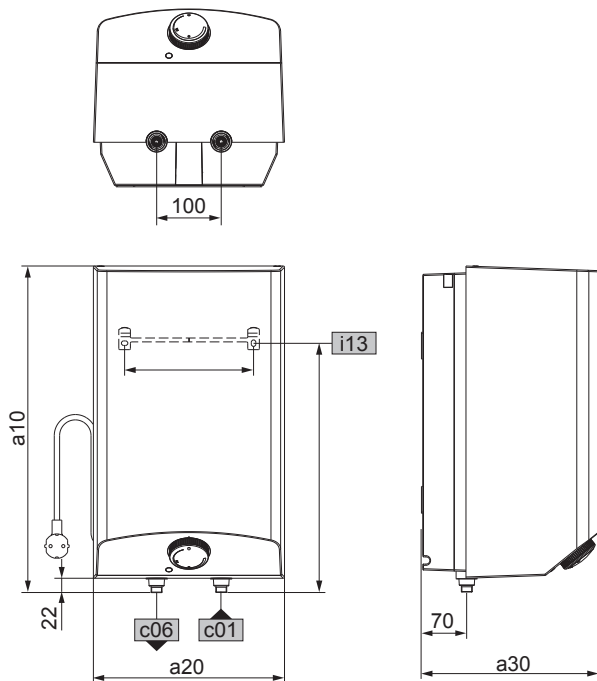


D0000018561

		EO 10 P
c01	Přítok studené vody	Vnější závit G 1/2 A*
c06	Výtok teplé vody	Vnější závit G 1/2 A*
i13	Nástěnná konzola	

* Redukční spojka G1/2 - G3/8 v rozsahu dodávky

EO 10 N

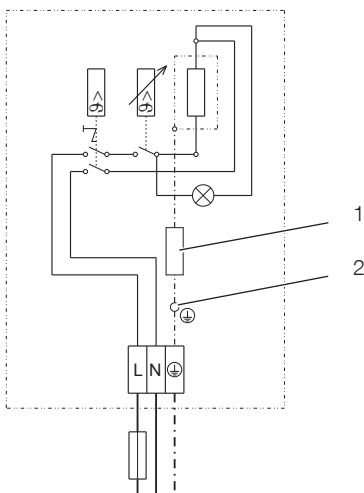


D0000018566

				EO 10 N
a10	Přístroj	Výška	mm	506
a20	Přístroj	Šířka	mm	296
a30	Přístroj	Hloubka	mm	276
c01	Přítok studené vody	Vnější závit		G 1/2 A
c06	Výtok teplé vody	Vnější závit		G 1/2 A
i13	Nástěnná konzola	Výška	mm	386
		Vodorovný rozestup mezi otvory	mm	200

14.2 Schéma elektrického zapojení

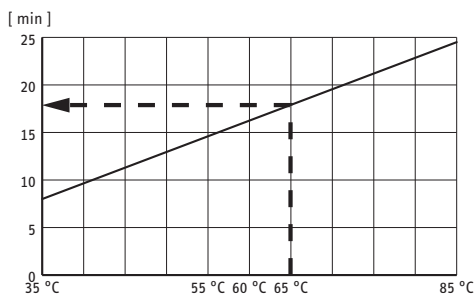
1/N/PE ~ 230 V



- 1 Odpor 560 Ω
- 2 Ochranná anoda

14.3 Diagram ohřevu

Doba ohřevu závisí na usazeném vodním kameni a na zbytkovém teple. Doba ohřevu studené vody o teplotě 10 °C na přítoku při nastavené maximální teplotě je uvedena v diagramu.



- x Teplota ve °C
- y doba v min.

Příklad:

Nastavená teplota = 65 °C

Doba ohřevu = cca 18 minut

14.4 Potvrzení a osvědčení platná v jednotlivých zemích

Kontrolní značky jsou uvedeny na typovém štítku.

14.5 Extrémní provozní podmínky a podmínky v případě poruchy

V případě poruchy se může instalace krátkodobě zahřát maximálně na 105 °C.

85_02_06_0004

84_02_02_0008

14.6 Údaje ke spotřebě energie

List technických údajů k výrobku: Běžné zařízení k přípravě teplé vody podle nařízení (EU) č. 812/2013 814/2013			
		EO 10 P	EO 10 N
		229492	229495
Výrobce		Tatramat	Tatramat
Zátěžový profil		XXS	XXS
Třída energetické účinnosti		A	A
Energetická účinnost	%	36	37
Roční spotřeba el. energie	kWh	507	498
Nastavení teploty od výrobce	°C	55	55
Hladina akustického výkonu	dB(A)	15	15
Možnost výhradního provozu v období mimo špičku		-	-
Zvláštní pokyny k měření účinnosti		žádné	žádné
Množství smíšené vody 40 °C	l	18	18
Denní spotřeba el. energie	kWh	2,370	2,320

14.7 Tabulka údajů

		EO 10 P	EO 10 N
		229492	229495
Údaje o hydraulickém systému			
Jmenovitý objem	l	10	10
Množství smíšené vody 40 °C	l	18	18
Elektrotechnické údaje			
Jmenovité napětí	V	230	230
Jmenovitý výkon	kW	2	2
Jmenovitý proud	A	8,7	8,7
Jištění	A	10	10
Fáze		1/N/PE	1/N/PE
Frekvence	Hz	50	50
Meze použitelnosti			
Rozsah nastavení teplot	°C	35-82	35-82
Max. dovolený tlak	MPa	0,6	0,6
Min. tlak vody na vstupu	MPa	0,1	0,1
Max. tlak vody na vstupu	MPa	0,6	0,6
Max. průtok	l/min	10	10
Energetické údaje			
Tepelná ztráta / 24 hod. při 65 °C	kWh	0,36	0,34
Třída energetické účinnosti		A	A
Provedení			
Elektrické krytí (IP)		IP24 D	IP24 D
Způsob montáže pod umyvadlo		X	
Způsob montáže nad umyvadlo			X
Druh konstrukce		Tlaková	Tlaková
Barva		bílá	bílá
Přípojky			
Vodovodní přípojka		G 1/2 A	G 1/2 A
Rozměry			
Hloubka	mm	276	276
Výška	mm	506	506
Šířka	mm	296	296
Hmotnosti			
Hmotnost	kg	8	8

Při dodržení pokynů obsažených v této příručce a při odborné montáži, údržbě a řádném užívání zaručujeme, že si náš výrobek po celou záruční dobu zachová předepsané vlastnosti v závislosti na technických podmínkách. Pokud by přesto během záruční doby nastala porucha nezaviněná uživatelem či vyšší mocí (např. po přírodní katastrofě), výrobek bezplatně opravíme. Pro výměnu nebo odstoupení od smlouvy platí příslušná ustanovení civilního občanského zákoníku.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za škody způsobené v důsledku neodborné instalace, obsluhy, údržby a neodborného připojení přístroje.

Platnost záruky

Záruční doba výrobku počíná dnem prodeje (respektive dnem prvního uvedení do provozu) konečnému zákazníkovi a trvá:

- 24 měsíců

Záruční doba se v případě záručních oprav prodlužuje o dobu potřebnou na tyto opravy.

Podmínky pro poskytování záruky

- Pro uznání pětileté záruky správně vyplněný záruční list s údaji o dni prodeje, s podpisem a razítkem prodejního místa, respektive s údajem o datu instalace, s podpisem a razítkem specializované firmy prokazující uvedení přístroje do provozu (příslušné náklady jsou na účet zákazníka).
- Faktura, dodací list nebo jiný doklad o prodeji.



Výrobce neposkytuje záruku na problémy vzniklé v důsledku tvrdé vody nebo nízké kvality vody.

Záruka se nevztahuje na odstraňování usazenin vodního kamene.

Postup při reklamaci

Pokud by při provozu přístroje došlo k poruše, obraťte se na jedno z uvedených zákaznických center a popište poruchu. Přitom uveďte také typ přístroje, sériové číslo a datum nákupu.



V případě poruchy proto přístroj nedemontujte.

K posouzení poruchy přístroje je nezbytné, aby měl servisní technik možnost pracovat s přístrojem za stejných podmínek, ve kterých byl přístroj instalován a uveden do provozu.

Servisní technik odstraní poruchu nebo učiní jiná opatření za účelem vyřízení reklamace. Po záruční opravě zapíše servisní technik do záručního listu datum, opatří záruční list svým podpisem a razítkem.

Zánik záruky

- chybějící záruční list nebo doklad o nabytí věci
- v případě poruchy jednoznačně způsobené neodbornou montáží nebo neodborným připojením přístroje
- pokud nebyl přístroj používán v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu
- v případě, že opravu provedla firma, která nemá k opravám našich výrobků oprávnění
- pokud na přístroji byly provedeny neodborným způsobem změny nebo zásahy do jeho konstrukce
- chybějící nebo poškozený typový štítek



Na škody přístroje způsobené přirozeným opotřebením, usazeninami vodního kamene, chemickými nebo elektrochemickými vlivy záruku neposkytujeme.

Vyhrazujeme si právo na provádění změn na přístroji, které nemají vliv na funkci a užívání přístroje.



Likvidace starých přístrojů

Přístroje označené tímto symbolem nepatří do směsného odpadu. Třídí se a likvidují podle zvláštních předpisů. Likvidace se řídí příslušnými zákony a předpisy.

PRODEJ	ZÁRUČNÍ SERVIS
<p>_____</p> <p>Typ</p> <p>_____</p> <p>Výrobní číslo</p> <p>_____</p> <p>Datum prodeje Razítko prodejny a podpis</p>	<p>Výrobek byl v záruční opravě:</p> <p>1. v době od - do: _____</p> <p>Razítko servisní firmy a podpis:</p> <p>2. v době od - do: _____</p> <p>Razítko servisní firmy a podpis:</p> <p>3. v době od - do: _____</p> <p>Razítko servisní firmy a podpis:</p>
MONTÁŽ	<p>Zrušení záruky z důvodu:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Datum uvedení do provozu Razítko montážní firmy a podpis</p> <p>Datum zrušení záruky Razítko servisní firmy a podpis</p>

OPERATION

1	GENERAL INFORMATION	44
1.1	Safety instructions	44
1.2	Other symbols in this documentation	44
1.3	Units of measurement	44
2	SAFETY	45
2.1	Intended use	45
2.2	Safety instructions	45
2.3	Test symbols	45
3	APPLIANCE DESCRIPTION	46
3.1	Operation	46
4	CLEANING, CARE AND MAINTENANCE	46
5	TROUBLESHOOTING	47

INSTALLATION

6	SAFETY	48
6.1	General safety instructions	48
6.2	Instructions, standards and regulations	48
6.3	Information on the safety valve	48
7	APPLIANCE DESCRIPTION	48
7.1	Standard delivery	48
8	PREPARATIONS	49
8.1	Installation site	49
9	INSTALLATION	50
9.1	Fitting the safety valve	50
9.2	Appliance installation	50
9.3	Water connection	51
9.4	Power supply	51
10	COMMISSIONING	52
10.1	Initial start-up	52
10.2	Recommissioning	52
11	SHUTDOWN	52
12	TROUBLESHOOTING	53
12.1	Activating the high limit safety cut-out	53
13	MAINTENANCE	53
13.1	Draining the appliance	53
13.2	Opening the appliance	54
13.3	Installing the flanged immersion heater	54
13.4	Checking the protective anode	54
13.5	Descaling the appliance	55
13.6	Checking the earth conductor	55
13.7	Replacing the power cable	55
13.8	Positioning the temperature sensor in its protective pipe	55
14	SPECIFICATION	56
14.1	Dimensions and connections	56
14.2	Wiring diagram	58
14.3	Heat-up diagram	58
14.4	Country-specific approvals and certifications	58
14.5	Extreme operating and fault conditions	58
14.6	Details on energy consumption	59
14.7	Data table	59

GUARANTEE

ENVIRONMENT AND RECYCLING

- The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks. Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.
- When permanently connected to the power supply using a dedicated junction box, the appliance must be able to be isolated from the mains power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.
- The power cable may only be replaced (for example if damaged) by a qualified contractor authorised by the manufacturer, using an original spare part.
- Secure the appliance as described in chapter "Installation / Installation".
- Observe the maximum permissible pressure (see chapter "Installation / Specification / Data table").
- The appliance is pressurised. During the heat-up process, expansion water will drip from the safety valve.
- Regularly activate the safety valve to prevent it from becoming blocked, e.g. by limescale deposits.
- Drain the appliance as described in chapter "Installation / Maintenance / Draining the appliance".
- Size the drain pipe so that water can drain off unimpeded when the safety valve is fully opened.
- Fit the drain pipe of the safety valve with a constant downward slope and in a room free from the risk of frost.
- The safety valve drain must remain open to the atmosphere.

1 GENERAL INFORMATION

The chapters "Special Information" and "Operation" are intended for both the user and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



Note

Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.

Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Layout of safety instructions



KEYWORD Type of risk

Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.

» Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation



Note

General information is identified by the adjacent symbol.

» Read these texts carefully.

Symbol	
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

» This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Units of measurement



Note

All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2 SAFETY

2.1 Intended use

This sealed unvented (pressurised) appliance is intended for heating domestic hot water. You can use the appliance to supply one or several draw-off points.

This appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 Safety instructions

**WARNING Burns**

During operation, the tap can reach temperatures in excess of 60 °C.

There is a risk of scalding at outlet temperatures in excess of 43 °C.

**WARNING Injury**

The temperature selector should only be removed by a qualified contractor.

**WARNING Injury**

The appliance may be used by children aged 8 and older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks. Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.

**Material losses**

If the drain pipe of the safety valve is sealed, expanding water can lead to water damage.

» Never close the drain pipe.

**Material losses**

The user should protect the appliance and its tap against frost.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

3 APPLIANCE DESCRIPTION

The appliance constantly keeps the water content available at the preselected temperature. The appliance switches on automatically as soon as its temperature falls below the set value.

Subject to season, different maximum amounts of mixed water and outlet capacities can result from varying cold water temperatures.

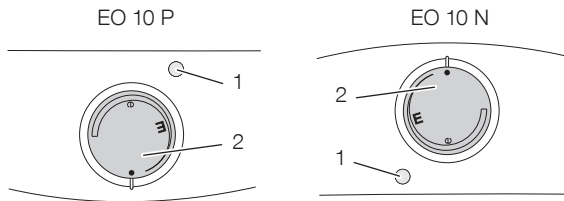


Note

The appliance is under mains water pressure. The water volume increases as the cylinder is being heated up. During this process, expansion water drips through the safety valve. This is a necessary and normal process.

3.1 Operation

You can set any required DHW outlet temperature at the temperature selector. The heat-up indicator illuminates during the heat-up process.



- 1 Heat-up indicator
- 2 Temperature selector

Depending on the system, the actual temperatures may vary from the set value.

- Cold. On this setting, the appliance is protected from frost. The tap and the water line are not protected.
- E approx. 40 °C
- e Recommended energy saving setting (approx. 60 °C), minor scaling

4 CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

- » Never use abrasive or corrosive cleaning agents. A damp cloth is sufficient for cleaning the appliance.
- » Check the taps regularly. Limescale deposits at the tap outlets can be removed using commercially available descaling agents.
- » Have the function of the safety valve checked regularly by a qualified contractor.
- » Have the protective anode checked by a qualified contractor after the first 2 years of operation. The qualified contractor will then determine the intervals at which it must be checked thereafter.

Almost every type of water will deposit lime at high temperatures. This settles inside the appliance and affects both the performance and service life. The heating elements should therefore be descaled if necessary. A qualified contractor who is aware of the local water quality will tell you when the appliance should next be descaled.

5 TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not supply hot water.	The temperature selector is set to "•".	Switch the appliance ON by turning the temperature selector.
	No power at the appliance.	Check the plug and the fuses/MCBs in the fuse box/distribution panel.
Water can only be drawn at a reduced rate.	The aerator in the tap is scaled up.	Descale / replace the aerator.
Loud boiling noises inside the appliance.	The appliance is scaled up.	Have the appliance descaled by a qualified contractor.
Water drips from the safety valve after heat-up.	The safety valve is scaled up or dirty.	Switch the appliance off. Depressurise the appliance by disconnecting it from the power and water supply. Have the safety valve checked by a qualified contractor.

If you cannot remedy the fault, notify your qualified contractor. To facilitate and speed up assistance, please provide the numbers from the type plate:

 **Tatramat**

Typ: 00 0 0

E-NO. 000000

F-NO. 0000 - 00000

6 SAFETY

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

6.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.

6.2 Instructions, standards and regulations



Note

Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

6.3 Information on the safety valve



Material losses

Never exceed the operating pressure.



Material losses

Route the drain pipe of the safety valve with a slope and leave it open to the atmosphere.



Material losses

The safety equipment requires regular maintenance and activation (see installation instructions of the safety valve).

7 APPLIANCE DESCRIPTION

The appliance is intended for heating cold water and to supply one or several draw-off points.

EO 10 P: The sealed unvented (pressurised) appliance is only suitable for undersink installation.

EO 10 N: The sealed unvented (pressurised) appliance is only suitable for oversink installation.

The appliance may only be installed with pressure taps and in conjunction with the type-tested diaphragm safety valve with non-return valve (see chapter "Installation / Appliance description / Standard delivery").

The enamelled internal steel cylinder is equipped with a protective anode. The protective anode protects the inner cylinder against corrosion.

7.1 Standard delivery

The following are delivered with the appliance:

- Wall mounting bracket
- Diaphragm safety valve with non-return valve

EO 10 P

- 2x reducers G1/2 - G3/8 incl. flat gaskets

8 PREPARATIONS

Water installation

A diaphragm safety valve with non-return valve is required.

Taps/valves

Only install pressure taps in conjunction with the diaphragm safety valve.

8.1 Installation site



Material losses
Install the appliance in a room free from the risk of frost.



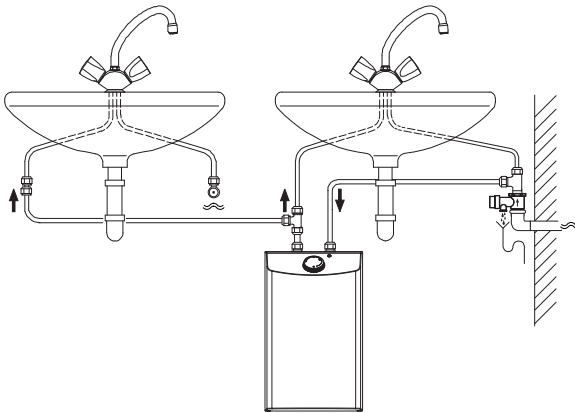
Material losses
Mount the appliance on the wall. The wall must have a sufficient load-bearing capacity.

Always install the appliance vertically and near the draw-off point.

8.1.1 EO 10 P – Undersink installation



Note
The appliance is only suitable for undersink installation. The water connections of the appliance point upwards.



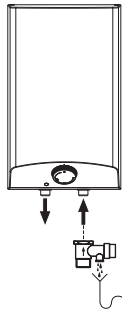
26_02_06_0173

8.1.2 EO 10 N – Oversink installation



Note

The appliance is only suitable for oversink installation. The water connections of the appliance point downwards.



26_02_06_0174

9 INSTALLATION



Material losses

When using plastic pipework observe the extreme operating and fault conditions that can occur on the appliance (see chapter "Installation / Specification / Extreme operating and fault conditions").

- » Run the connections to the second tap on site, e.g. in 10 mm copper pipe.

EO 10 P

- » To supply two washbasins, use water distribution tees.

9.1 Fitting the safety valve

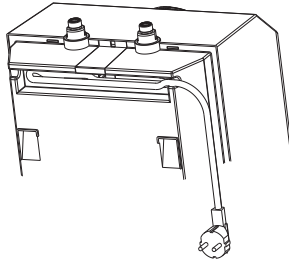
- » Fit the diaphragm safety valve in the cold water supply line of the appliance.
- » Observe the information on the safety valve (see chapter "Installation / Safety / Information on the safety valve").
- » Observe the information in the installation instructions of the safety valve.
- » Fit a pressure reducer upstream of the safety valve in the cold water supply line if the supply pressure exceeds 0.48 MPa.

9.2 Appliance installation

- » Mark out the holes to be drilled on the wall (see chapter "Installation / Specification / Dimensions and connections").
- » Drill the holes and insert suitable rawl plugs.
- » Secure the wall mounting bracket using suitable screws.
- » Hang the appliance on the wall mounting bracket.



Note
Surplus cable can be stored in the cable compartment.



26_02_06_0163

9.3 Water connection



Material losses
Carry out all water connection and installation work in accordance with regulations.



Material losses
The appliance may cease functioning.
» Never interchange the water connections.
» Set the flow rate (see safety valve instructions). Observe the maximum permissible flow rate with a fully opened tap (see chapter "Installation / Specification / Data table").

Match up the colour coding on the tap water connections and the appliance:

- R.h. side blue = "Cold water inlet"
- L.h. side red = "DHW outlet"
- » Secure the water connections from the tap to the appliance.
- » If necessary, screw the reducers supplied, incl. flat gaskets, onto the appliance connectors.



Note
Ensure that the water connections are not kinked during installation. Prevent any tensioning during installation.

9.4 Power supply



WARNING Electrocutation
Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.



WARNING Electrocutation
When permanently connected to the power supply using a dedicated junction box, the appliance must be able to be isolated from the mains power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.



WARNING Electrocutation
Ensure that the appliance is earthed.



Material losses
The voltage specified on the type plate must match the mains voltage.
» Observe the type plate.

The following electrical connections are permissible:

	EO 10 P	EO 10 N
Connection to a freely accessible standard socket with matching plug	X	X
Permanent connection to an appliance junction box with earth conductor	X	X

10 COMMISSIONING



WARNING Electrocutation

Commissioning may only be carried out by a qualified contractor in accordance with safety regulations.

10.1 Initial start-up

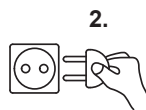
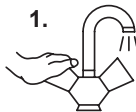


Material losses

If you fail to follow the correct sequence (first water, then power), the high limit safety cut-out will trip.

Proceed as follows:

- » If necessary, replace the temperature controller.
- » Make the high limit safety cut-out operational by pressing the reset button (see chapter "Installation / Troubleshooting / Activating the high limit safety cut-out").



- » Either open the DHW valve of the tap or set the mono lever mixer tap to "hot" until the water that flows out is free of air bubbles.
- » Check the diaphragm safety valve. When purging, ensure that a full jet of water flows out.
- » Insert the plug into the standard socket or set the fuse/MCB in the fuse box.
- » Select a temperature.
- » Check the entire hydraulic installation for tightness.

10.1.1 Appliance handover

- » Explain the functions of the appliance to the user. Show the user how to operate the appliance.
- » Make the user aware of potential dangers, especially the risk of scalding.
- » Hand over these instructions and, if applicable, the instructions for any accessories.

10.2 Recommissioning

See chapter "Installation / Commissioning / Initial start-up".

11 SHUTDOWN

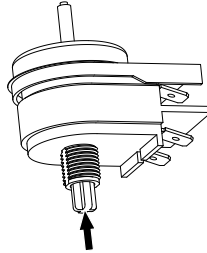
- » Isolate the appliance from the power supply by removing the plug or by tripping the MCB in the fuse box.
- » Drain the appliance (see chapter "Installation / Maintenance / Draining the appliance").

D0000049325

12 TROUBLESHOOTING

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not supply hot water.	The high limit safety cut-out has responded.	Remedy the cause of the fault. If necessary, replace the temperature controller. Reset the high limit safety cut-out by pressing its reset button.
Loud boiling noises inside the appliance.	The appliance is scaled up.	Descale the appliance.


12.1 Activating the high limit safety cut-out



- » Push the reset button.


26_02_06_0171

13 MAINTENANCE

 **WARNING Electrocutation**
 Before any work on the appliance, disconnect all poles of the appliance from the power supply.

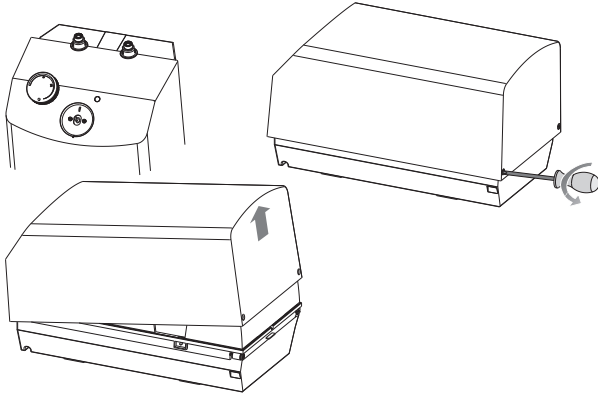
- » Dismantle the appliance for maintenance work.
- » Observe the tightening torque of the flange screws (see chapter "Installation / Maintenance / Installing the flanged immersion heater").

13.1 Draining the appliance

 **WARNING Burns**
 Hot water may escape during the draining process.

- » Drain the appliance via its connectors.

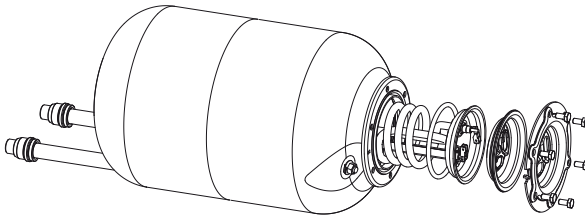
13.2 Opening the appliance



26_02_06_0153

- » Pull off the temperature selector.
- » Remove the screws from underneath the temperature selector.
- » Open the appliance cover by lowering the bolt screws inwards and pivot the cover upwards, then remove it.

13.3 Installing the flanged immersion heater



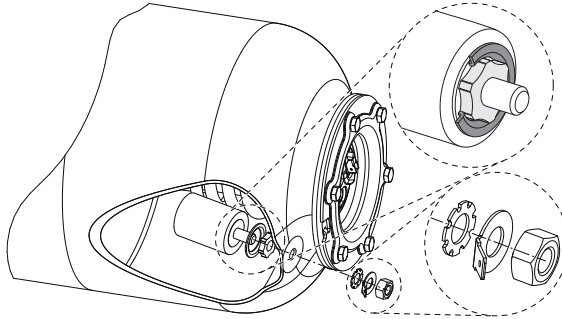
26_02_06_0158

Torque value of the flange screws	
Nm	6±1

13.4 Checking the protective anode

- » Check the protective anode after the first 2 years of operation. This requires removal of the flanged immersion heater. Replace the protective anode if consumed.
- » Decide the time intervals at which further checks should be carried out.

13.4.1 Fitting the protective anode



26_02_06_0166

- » To include the steel cylinder in the equipotential bonding, observe the order of the fixing elements when fitting the protective anode.

13.5 Descaling the appliance



Material losses
Never treat the protective anode with descaling agents.

- » Remove the flanged immersion heater.
- » Carefully tap the heating element to remove large limescale deposits.
- » Immerse the heating element up to the flange plate in descaling agent.

13.6 Checking the earth conductor

- » Check the earth conductor (in Germany BGV A3 for example) across a water connector and the earth conductor contact of the power cable.

13.7 Replacing the power cable

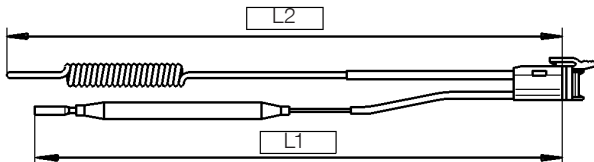
The power cable must only be replaced by a qualified contractor with an original spare part.



Note
Never remove the plastic thread holding the profile plate.

13.8 Positioning the temperature sensor in its protective pipe

- » When replacing the temperature controller and the high limit safety cut-out, guide the temperature sensors into the protective pipe.



- L1 Temperature controller
- L2 High limit safety cut-out

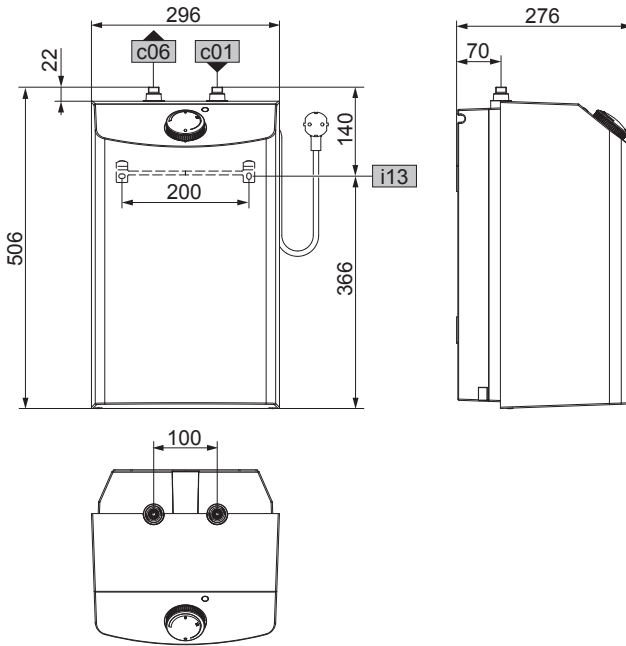
26_02_01_0370

	L1	L2
EO 10 P	160	180
EO 10 N	250	160

14 SPECIFICATION

14.1 Dimensions and connections

EO 10 P

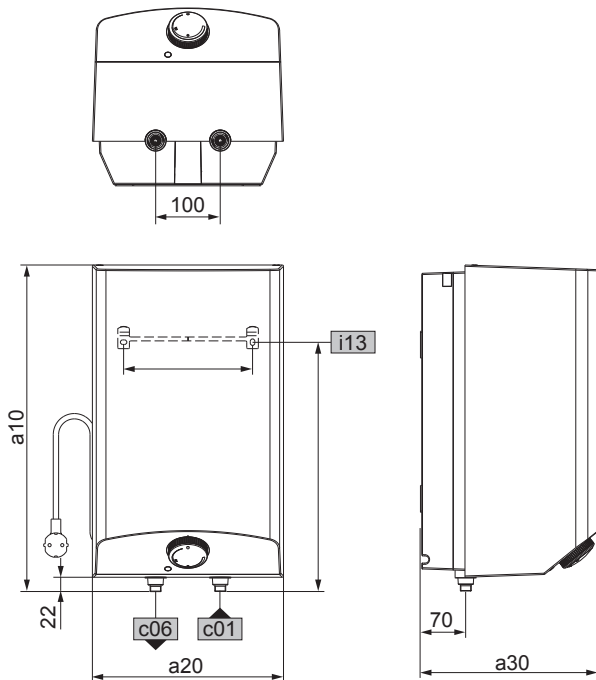


D0000018561

			EO 10 P
c01	Cold water inlet	Male thread	G 1/2 A*
c06	DHW outlet	Male thread	G 1/2 A*
i13	Wall mounting bracket		

* Reducers G1/2 - G3/8 in the standard delivery

EO 10 N

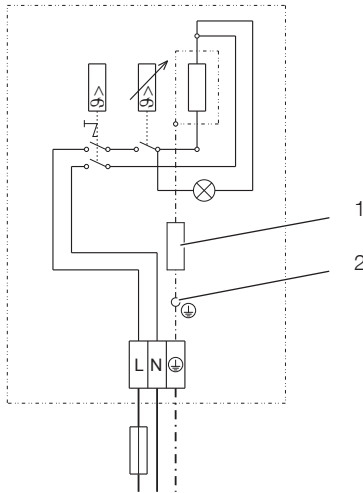


D0000018566

				EO 10 N
a10	Appliance	Height	mm	506
a20	Appliance	Width	mm	296
a30	Appliance	Depth	mm	276
c01	Cold water inlet	Male thread		G 1/2 A
c06	DHW outlet	Male thread		G 1/2 A
i13	Wall mounting bracket	Height	mm	386
		Horizontal hole spacing	mm	200

14.2 Wiring diagram

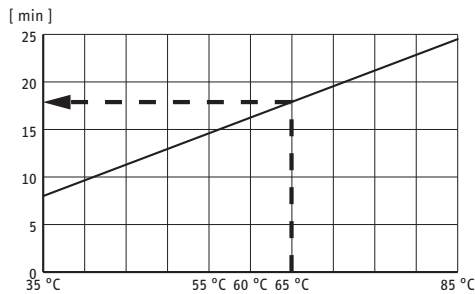
1/N/PE ~ 230 V



- 1 Resistance 560 Ω
- 2 Protective anode

14.3 Heat-up diagram

The heat-up period depends on the degree of scaling and residual heat. For the heat-up time for a cold water supply at 10 °C and a maximum temperature setting, see the diagram.



- x Temperature in °C
- y Duration in min

Example:

Temperature setting = 65 °C

Heat-up time = approx. 18 minutes

14.4 Country-specific approvals and certifications

The test symbols can be seen on the type plate.

14.5 Extreme operating and fault conditions

In the case of faults, a peak temperature of up to 105 °C may briefly occur in the system.

85_02_06_0004

84_02_02_0008

14.6 Details on energy consumption

Product datasheet: Conventional water heaters to regulation (EU) no. 812/2013 and 814/2013			
		EO 10 P	EO 10 N
		229492	229495
Manufacturer		Tatramat	Tatramat
Load profile		XXS	XXS
Energy efficiency class		A	A
Energy conversion efficiency	%	36	37
Annual power consumption	kWh	507	498
Default temperature setting	°C	55	55
Sound power level	dB(A)	15	15
Option for exclusive operation during off-peak periods		-	-
Special information on measuring efficiency		None	None
Mixed water volume at 40 °C	l	18	18
Daily power consumption	kWh	2.370	2.320

14.7 Data table

		EO 10 P	EO 10 N
		229492	229495
Hydraulic data			
Nominal capacity	l	10	10
Mixed water volume 40 °C	l	18	18
Electrical data			
Rated voltage	V	230	230
Rated output	kW	2	2
Rated current	A	8.7	8.7
MCB/fuse rating	A	10	10
Phases		1/N/PE	1/N/PE
Frequency	Hz	50	50
Application limits			
Temperature setting range	°C	35-82	35-82
Max. permissible pressure	MPa	0.6	0.6
Min. water inlet pressure	MPa	0.1	0.1
Max. water inlet pressure	MPa	0.6	0.6
Max. flow rate	l/min	10	10
Energy data			
Standby energy consumption/24 h at 65 °C	kWh	0.36	0.34
Energy efficiency category		A	A
Versions			
IP rating		IP24 D	IP24 D
Undersink installation		X	
Oversink installation			X
Type		Sealed unvented	Sealed unvented
Colour		white	white
Connections			
Water connection		G 1/2 A	G 1/2 A
Dimensions			
Depth	mm	276	276
Height	mm	506	506
Width	mm	296	296
Weights			
Weight	kg	8	8

Guarantee

The guarantee conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products a guarantee can only be issued by those subsidiaries. Such guarantee is only granted if the subsidiary has issued its own terms of guarantee. No other guarantee will be granted.

We shall not provide any guarantee for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1	ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	63
1.1	Указания по технике безопасности	63
1.2	Другие обозначения в данной документации	63
1.3	Единицы измерения	63
2	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	64
2.1	Использование по назначению	64
2.2	Указания по технике безопасности	64
2.3	Знаки технического контроля	64
3	ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	65
3.1	Эксплуатация	65
4	ЧИСТКА, УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	65
5	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	66

УСТАНОВКА

6	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	67
6.1	Общие указания по технике безопасности	67
6.2	Предписания, стандарты и положения	67
6.3	Указания по предохранительному клапану	67
7	ОПИСАНИЕ ПРИБОРА	67
7.1	Комплект поставки	67
8	ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	68
8.1	Место монтажа	68
9	МОНТАЖ	69
9.1	Монтаж предохранительного клапана	69
9.2	Монтаж прибора	69
9.3	Подключение к водопроводу	70
9.4	Электрическое подключение	70
10	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	71
10.1	Первый ввод в эксплуатацию	71
10.2	Повторный ввод в эксплуатацию	71
11	ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	71
12	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	72
12.1	Активация предохранительного ограничителя температуры	72
13	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	72
13.1	Опорожнение прибора	72
13.2	Открывание прибора	73
13.3	Монтаж фланца с нагревательным ТЭНом	73
13.4	Проверка защитного анода	73
13.5	Удаление накипи из прибора	74
13.6	Проверка защитного проводника	74
13.7	Замена кабеля электропитания	74
13.8	Установка датчика температуры в защитную трубку	75
14	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	75
14.1	Размеры и соединения	75
14.2	Электрическая схема	77
14.3	Графическая характеристика нагрева	77
14.4	Национальные разрешения и свидетельства	77
14.5	Экстремальные условия эксплуатации и возникновение неисправностей	77
14.6	Характеристики энергопотребления	78
14.7	Таблица параметров	78

ГАРАНТИЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.
- При неразъемном подключении к сети через приборную розетку прибор должен отсоединяться от сети с раствором контактов не менее 3 мм на всех полюсах.
- При повреждении кабеля питания или необходимости его замены выполнять эти работы должен только специалист, уполномоченный производителем, и только с использованием оригинального кабеля.
- Закрепить прибор, как описано в главе «Установка / Монтаж».
- Убедиться, что давление соответствует максимально допустимому (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).
- Прибор находится под давлением. Во время нагрева вода вследствие теплового расширения капает из предохранительного клапана.
- Чтобы предотвратить заедание предохранительного клапана (например, из-за отложений накипи), его необходимо регулярно приводить в действие.
- При опорожнении прибора следовать указаниям главы «Установка / Техническое обслуживание / Опорожнение прибора».
- Размеры сливной трубки подобрать таким образом, чтобы вода при полностью открытом предохранительном клапане могла вытекать беспрепятственно.
- Сливную трубку предохранительного клапана монтировать в незамерзающем помещении, с постоянным уклоном вниз.
- Сливное отверстие предохранительного клапана должно оставаться открытым в атмосферу.

1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Главы «Специальные указания» и «Эксплуатация» предназначены для пользователя и специалиста.

Глава «Установка» предназначена для специалиста.



Указание

Перед началом эксплуатации следует внимательно прочитать данное руководство и сохранить его.

При необходимости передать настоящее руководство следующему пользователю.

1.1 Указания по технике безопасности

1.1.1 Структура указаний по технике безопасности



СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО Вид опасности

Здесь приведены возможные последствия несоблюдения указания по технике безопасности.

» Здесь приведены мероприятия по предотвращению опасности.

1.1.2 Символы, вид опасности

Символ	Вид опасности
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог (ожог, обваривание)

1.1.3 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Указания, несоблюдение которых приводит к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указания, несоблюдение которых может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.
ОСТОРОЖНО	Указания, несоблюдение которых может привести к травмам средней тяжести или к легким травмам.

1.2 Другие обозначения в данной документации



Указание

Общие указания обозначены приведенным рядом с ними символом.

» Необходимо внимательно прочитать тексты указаний.

Символ	
	Материальный ущерб (повреждение оборудования, косвенный ущерб и ущерб для окружающей среды)
	Утилизация прибора

» Этот символ указывает на необходимость выполнения определенных действий. Описание необходимых действий приведено шаг за шагом.

1.3 Единицы измерения



Указание

Если не указано иное, все размеры приведены в миллиметрах.

2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Использование по назначению

Этот прибор закрытого типа (напорный) предназначен для нагрева водопроводной воды. Прибор снабжает водой одну или несколько точек водоразбора.

Прибор предназначен для бытового использования. Для его безопасной эксплуатации пользователю не требуется проходить специальный инструктаж. Возможно использование прибора не только в быту, но и, например, на предприятиях малого бизнеса при условии соблюдения тех же условий эксплуатации.

Любое иное или не указанное в настоящем руководстве использование данного прибора считается использованием не по назначению. Использование по назначению подразумевает также соблюдение требований настоящего руководства и руководств к используемым принадлежностям.

2.2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ожог

Во время работы смеситель может нагреваться до температуры выше 60 °С. При температуре воды на выходе выше 43 °С существует опасность обваривания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: травма

Ручку регулятора температуры разрешается снимать только специалисту.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: травма

Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых.



Материальный ущерб

Если сливная трубка предохранительного клапана перекрыта, возможен ущерб вследствие утечки воды, расширяющейся при нагреве.

» Не перекрывать сливную трубку!




Материальный ущерб

Пользователь должен обеспечить защиту водопровода и арматуры от замерзания.

2.3 Знаки технического контроля

См. заводскую табличку с паспортными данными на приборе.

	<p>Евразийское соответствие</p>
	<p>Данный прибор соответствует требованиям безопасности технического регламента Таможенного союза и прошел соответствующие процедуры подтверждения соответствия.</p>

3 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прибор постоянно поддерживает предварительно заданную температуру воды. При падении температуры воды в приборе ниже установленного значения нагрев включается автоматически.

В зависимости от времени года температура холодной воды различается, поэтому максимальные объемы смешанной воды и объемы воды на выходе тоже могут различаться.

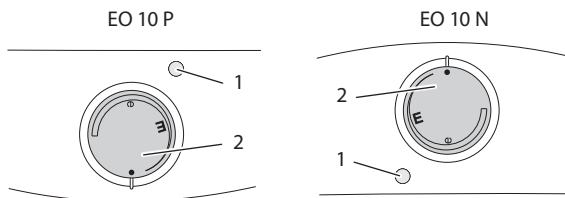


Указание

Прибор находится под давлением воды в водопроводе. По мере нагрева резервуара вода увеличивается в объеме. При этом вода вследствие теплового расширения капает из предохранительного клапана. Это необходимый и нормальный процесс.

3.1 Эксплуатация

Нужная температура горячей воды на выходе плавно настраивается с помощью ручки регулятора температуры. Во время нагрева светится соответствующий индикатор.



- 1 Индикатор нагрева
- 2 Ручка регулятора температуры

Температура может отклоняться от заданного значения, что обусловлено свойствами системы.

- Без нагрева. При такой настройке прибор защищен от замерзания. Арматура и водопроводная линия не защищены.

E ок. 40 °C

- e Рекомендуемая настройка энергосберегающего режима (ок. 60 °C), незначительное образование накипи.

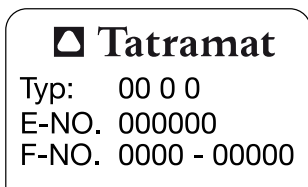
4 ЧИСТКА, УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- » Не использовать абразивные или едкие чистящие средства. Для ухода за устройством и его очистки достаточно влажной тряпки.
- » Необходимо регулярно проверять арматуру. Известковые отложения на изливе смесителя можно удалять с помощью имеющихся в продаже средств для удаления накипи.
- » Работоспособность предохранительного клапана должен регулярно проверять специалист.
- » После первых четырех лет эксплуатации Специалист должен выполнить первую проверку защитного анода через два года анод должен быть проверен специалистом. После этого специалист выберет периодичность дальнейшей проверки.

Практически в любой воде при высоких температурах образуется известковый осадок (накипь). Он откладывается в приборе, ухудшая его работоспособность и сокращая срок службы. Поэтому по мере необходимости следует очищать нагревательные элементы от накипи. О времени очередного удаления накипи сообщит специалист, знающий качество местной воды.

5 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ		
Неисправность	Причина	Способ устранения
Прибор не нагревает воду.	Ручка регулятора температуры установлена в положение «*».	Включить прибор поворотом ручки регулятора температуры.
	На приборе отсутствует напряжение.	Проверить штепсельную вилку и предохранители домашней электросети.
Отбираемое количество воды уменьшилось.	Регулятор струи на смесителе засорился накипью.	Удалить накипь из регулятора струи или заменить его.
Сильные шумы в приборе при нагреве воды.	В приборе имеется накипь.	Пригласить специалиста для удаления накипи из прибора.
Нагретая вода капает из предохранительного клапана после нагрева.	В предохранительном клапане скопилась накипь или грязь.	Выключить прибор. Обесточить прибор, отключив его от электросети, и перекрыть подачу воды. Пригласить специалиста для проверки предохранительного клапана.

Если невозможно устранить эту неисправность самостоятельно, нужно пригласить специалиста. Чтобы он смог оперативно помочь, нужно сообщить ему номера, указанные на заводской табличке.



26_02_06_0148

6 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Установка, ввод в эксплуатацию, а также техобслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

6.1 Общие указания по технике безопасности

Безупречная работа прибора и безопасность эксплуатации гарантируются только при использовании соответствующих оригинальных принадлежностей и оригинальных запчастей.

6.2 Предписания, стандарты и положения



Указание

Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и положения.

6.3 Указания по предохранительному клапану



Материальный ущерб

Запрещается превышать максимально допустимое давление.



Материальный ущерб

Сливную трубку предохранительного клапана нужно проложить с уклоном и обеспечить ее свободное сообщение с атмосферой.



Материальный ущерб

Необходимо регулярно производить техническое обслуживание предохранительного устройства и приводить его в действие (см. руководство по установке предохранительного клапана).

7 ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прибор предназначен для нагрева холодной воды и снабжения одной или нескольких точек водоразбора.

ЕО 10 P: Прибор закрытого типа (напорный) подходит только для монтажа под раковиной.

ЕО 10 N: Прибор закрытого типа (напорный) подходит только для монтажа над раковиной.

Прибор разрешается устанавливать только с напорными смесителями и только с сертифицированным мембранным предохранительным клапаном, имеющим функцию обратного клапана (см. главу «Установка / Описание прибора / Комплект поставки»).

Эмалированный стальной внутренний бак оснащен защитным анодом. Анод защищает внутренний бак от коррозии.

7.1 Комплект поставки

В комплект поставки прибора входят:

- Настенная монтажная планка
- Мембранный предохранительный клапан с обратным клапаном

ЕО 10 P

- Переходный ниппель, 2х, G1/2 – G3/8 с плоскими уплотнениями

8 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Водопроводные работы

Необходим мембранный предохранительный клапан с обратным клапаном.

Смесители

Вместе с мембранным предохранительным клапаном разрешается устанавливать только напорные смесители.

8.1 Место монтажа



Материальный ущерб

Устанавливать прибор можно только в отапливаемом помещении.



Материальный ущерб

Смонтировать прибор на стене. Стена должна обладать достаточной несущей способностью.

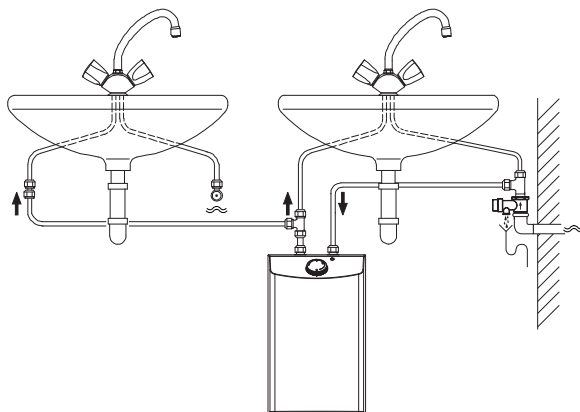
Устанавливать прибор следует вертикально, в непосредственной близости от точки водоразбора.

8.1.1 EO 10 P — монтаж под раковиной



Указание

Прибор предназначен только для установки под раковиной. Соединительные патрубки на приборе должны быть направлены вверх.



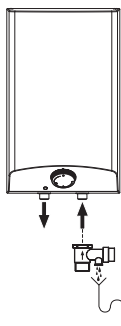
26_02_06_0173

8.1.2 EO 10 N — монтаж над раковиной



Указание

Прибор предназначен только для установки над раковиной. Соединительные патрубки на приборе должны быть направлены вниз.



26_02_06_0174

9 МОНТАЖ

**Материальный ущерб**

При использовании пластмассовых труб необходимо учитывать возможные экстремальные условия эксплуатации и вероятные неисправности прибора (см. главу «Установка / Технические характеристики / Экстремальные условия эксплуатации и возникновение неисправностей»).

- » Подвести воду ко второму смесителю заказчик может, например, с помощью медной трубки диаметром 10 мм.

EO 10 P

- » Для подвода воды к двум умывальникам нужно использовать распределители-тройники.

9.1 Монтаж предохранительного клапана

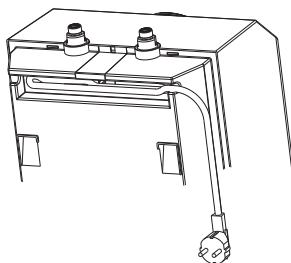
- » Выполнить монтаж мембранного предохранительного клапана в линию подачи холодной воды на прибор.
- » Необходимо соблюдать указания по предохранительному клапану (см. главу «Установка / Безопасность / Указания по предохранительному клапану»).
- » Необходимо следовать указаниям руководства по установке предохранительного клапана.
- » Если давление в водопроводе превышает 0,48 МПа, в линию подвода холодной воды перед предохранительным клапаном необходимо вмонтировать редуктор.

9.2 Монтаж прибора

- » Наметить на стене места для сверления отверстий (см. главу «Установка / Технические характеристики / Размеры и соединения»).
- » Просверлить отверстия и вставить подходящие дюбели.
- » Закрепить настенную монтажную планку с помощью подходящих шурупов.
- » Навесить прибор на настенную монтажную планку.

**Указание**

Излишек кабеля питания можно уложить в кабельный отсек.



9.3 Подключение к водопроводу

**Материальный ущерб**

Все работы по подключению воды и установке прибора необходимо производить в соответствии с инструкциями.

**Материальный ущерб**

Иначе прибор может прийти в негодность.

- » Не перепутать местами соединительные шланги для подачи воды.
- » Задать расход (см. руководство по эксплуатации предохранительного клапана). Учитывать максимально допустимый расход при полностью открытом смесителе (см. главу «Установка / Технические характеристики / Таблица параметров»).

Убедиться, что цвета патрубков для подключения воды на смесителе и приборе совпадают:

- синий цвет (справа) = подвод холодной воды;
- красный цвет (слева) = выпуск горячей воды.
- » Прочно привинтить к патрубкам прибора шланги смесителя.
- » При необходимости навинтить входящие в комплект поставки переходные ниппели с плоскими уплотнениями на соединительный патрубок прибора.

**Указание**

При монтаже не допускать перегибов соединительных шлангов для подачи воды. При установке не допускать растягивающих напряжений.

9.4 Электрическое подключение

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: поражение электрическим током**

Все работы по электрическому подключению и установке необходимо производить в соответствии с инструкциями.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: поражение электрическим током**

При неразъемном подключении к сети через приборную розетку прибор должен отсоединяться от сети с раствором контактов не менее 3 мм на всех полюсах.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: поражение электрическим током**

Убедиться, что прибор подключен к защитному проводнику.

**Материальный ущерб**

Напряжение в сети должно совпадать с указанным на заводской табличке.

- » Следует соблюдать данные на заводской табличке.

Допустимы следующие варианты электрического подключения:

	EO 10 P	EO 10 N
Подключение посредством штепсельной вилки к свободно доступной розетке с защитным контактом	X	X
Неразъемное подключение через приборную розетку с заземлением	X	X

10 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: поражение электрическим током
Ввод прибора в эксплуатацию может осуществляться только специалистом при условии соблюдения правил техники безопасности.

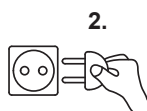
10.1 Первый ввод в эксплуатацию

**Материальный ущерб**

При несоблюдении последовательности включения (сначала подача воды, затем включение электропитания) срабатывает предохранительный ограничитель температуры.

В таком случае необходимо:

- » При необходимости заменить регулятор температуры.
- » Привести предохранительный ограничитель температуры в рабочее состояние нажатием кнопки сброса (см. главу «Установка / Устранение неисправностей / Активация предохранительного ограничителя температуры»).



D0000049325

- » Открыть на смесителе кран горячей воды или установить однорычажный смеситель в положение «горячая вода» и подождать, пока вода не потечет сплошной струей без пузырьков воздуха.
- » Проверить мембранный предохранительный клапан. При стравливании воздуха должна выходить сплошная струя воды.
- » Вставить штепсельную вилку в розетку с защитным контактом или включить автоматический выключатель домовой электросети.
- » Задать температуру.
- » Проверить герметичность всех линий подачи воды.

10.1.1 Передача прибора

- » Объяснить новому пользователю принцип работы прибора. Познакомить его с порядком пользования прибором.
- » Указать пользователю на возможные опасности, особенно на опасность обваривания.
- » Передать настоящее руководство и, при наличии, руководства к принадлежностям.

10.2 Повторный ввод в эксплуатацию

См. главу «Установка / Ввод в эксплуатацию / Первый ввод в эксплуатацию».

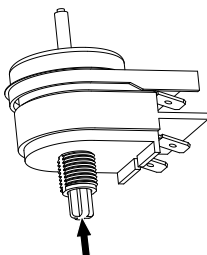
11 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- » Обесточить прибор, вынув штепсельную вилку из розетки или выключив автоматический выключатель домовой электросети.
- » Слить воду из прибора (см. главу «Установка / Техобслуживание / Опорожнение прибора»).

12 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Прибор не нагревает воду.	Сработал предохранительный ограничитель температуры.	Устранить причину неисправности. При необходимости заменить регулятор температуры. Снова привести предохранительный ограничитель в режим готовности, вдавив его кнопку сброса.
Сильные шумы в приборе при нагреве воды.	В приборе имеется накипь.	Удалить накипь из прибора.

12.1 Активация предохранительного ограничителя температуры



- » Нажать кнопку сброса.

13 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: поражение электрическим током
Перед любыми работами следует отключить все полюса прибора от электросети.

- » Для работ по техобслуживанию прибор следует демонтировать.
- » Необходимо соблюдать момент затяжки винтов фланца (см. главу «Установка / Техническое обслуживание / Монтаж фланца с нагревательным ТЭНом»).

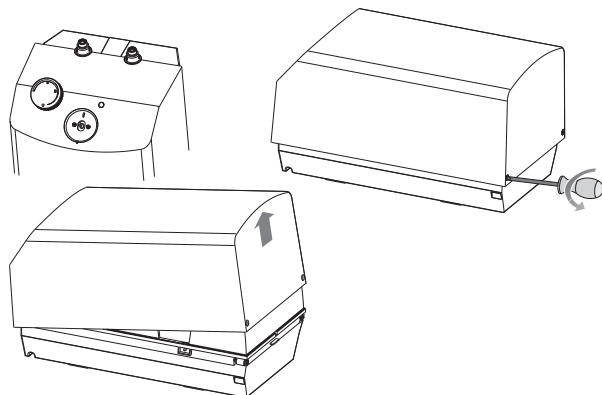
13.1 Опорожнение прибора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ожог
При опорожнении прибора из него может вытекать горячая вода.

- » Опорожнить прибор через соединительные патрубки.

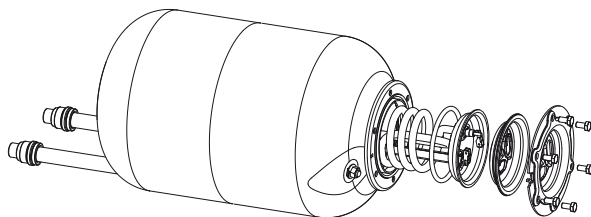
13.2 Открывание прибора



26_02_06_0153

- » Снять ручку регулятора температуры.
- » Выкрутить винты под ручкой регулятора температуры.
- » Открыть крышку прибора; для этого отжать фиксирующие винты внутрь, поднять крышку вверх и снять ее.

13.3 Монтаж фланца с нагревательным ТЭНом



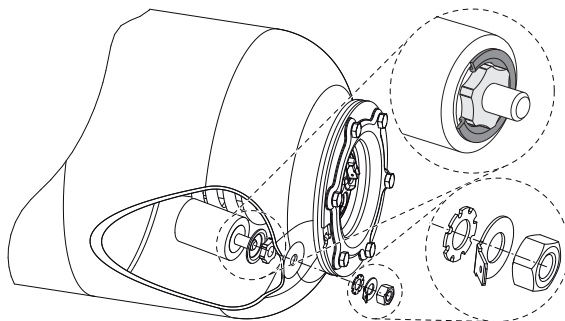
26_02_06_0158

Момент затяжки винтов фланца	
	Nm
	6±1

13.4 Проверка защитного анода

- » Первую проверку защитного анода выполнить через два года. Для этого необходимо демонтировать фланец с нагревательным ТЭНом. После выработки своего ресурса защитный анод подлежит замене.
- » Необходимо определить периодичность дальнейших проверок.

13.4.1 Монтаж защитного анода



26_02_06_0166

- » Чтобы обеспечить заземление стального бака при установке защитного анода, необходимо соблюдать последовательность затяжки крепежных элементов.

13.5 Удаление накипи из прибора



Материальный ущерб

Запрещено обрабатывать защитный анод средством для удаления накипи.

- » Демонтировать фланец с нагревательным ТЭНом.
- » Сильные отложения накипи на нагревательном элементе следует удалить путем осторожного постукивания.
- » Погрузить нагревательный элемент в средство для удаления накипи до уровня фланцевой пластины.

13.6 Проверка защитного проводника

- » Проверить защитный проводник (например, в Германии — на соответствие нормам BGV A3) на соединительном патрубке и на заземляющем контакте кабеля электропитания.

13.7 Замена кабеля электропитания

Замену кабеля электропитания разрешено производить только специалисту и только с использованием оригинального кабеля.

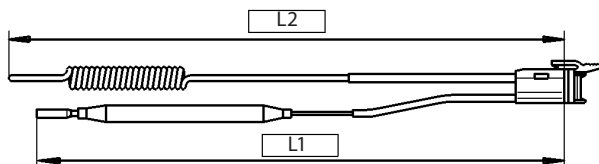


Указание

Запрещается удалять пластмассовую нить, удерживающую профильную пластину.

13.8 Установка датчика температуры в защитную трубку

» При замене терморегулятора и предохранительного ограничителя температуры датчик температуры следует вставить в защитную трубку.



- L1 Регулятор температуры
- L2 Предохранительный ограничитель температуры

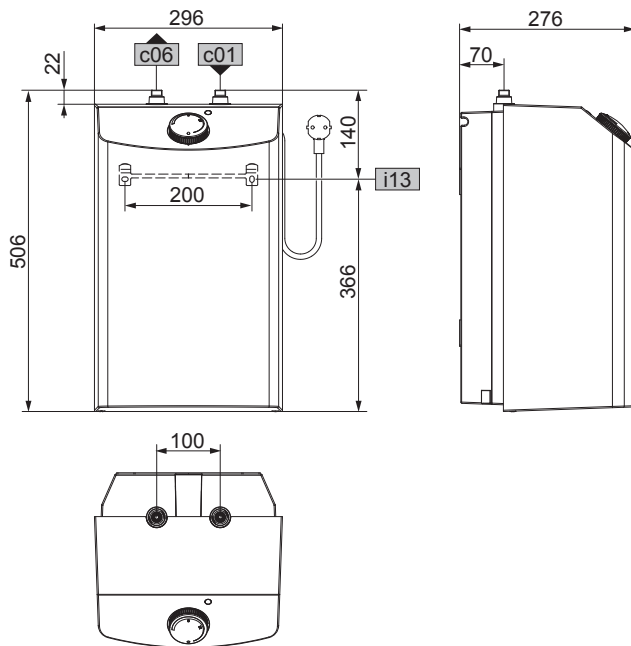
	L1	L2
EO 10 P	160	180
EO 10 N	250	160

26_02_01_0370

14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

14.1 Размеры и соединения

EO 10 P

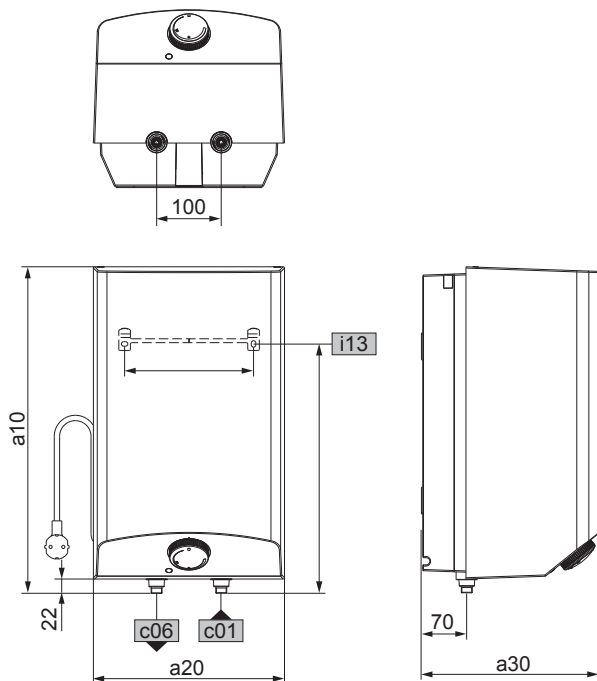


D0000018561

c01	Подвод холодной воды	Наружная резьба	EO 10 P G 1/2 A*
c06	Выпускная труба горячей воды	Наружная резьба	G 1/2 A*
i13	Настенная монтажная планка		

* Переходные nipples G1/2 – G3/8 в комплекте поставки

EO 10 N

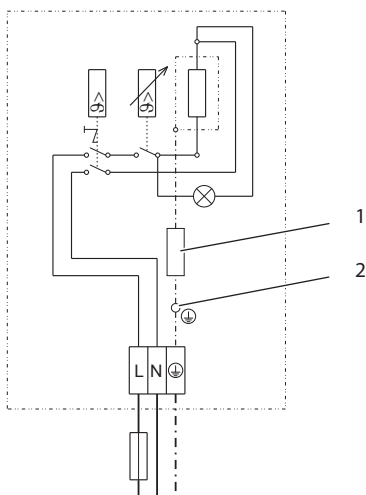


D0000018566

			EO 10 N
a10	Прибор	Высота	мм 506
a20	Прибор	Ширина	мм 296
a30	Прибор	Глубина	мм 276
c01	Подвод холодной воды	Наружная резьба	G 1/2 A
c06	Выпускная труба горячей воды	Наружная резьба	G 1/2 A
i13	Настенная монтажная планка	Высота	мм 386
		Шаг отверстий по горизонтали	мм 200

14.2 Электрическая схема

1/N/PE ~ 230 В

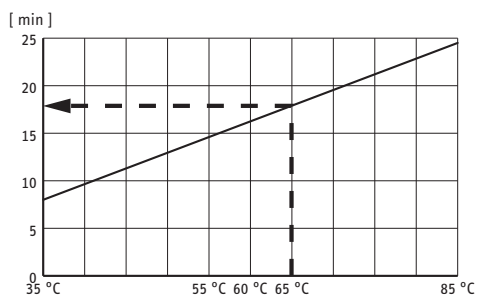


1 Сопротивление 560 Ом

2 Защитный анод

14.3 Графическая характеристика нагрева

Длительность нагрева зависит от количества накипи и остаточного тепла. Длительность нагрева холодной воды температурой 10 °С до максимальной температуры показана на графике.



x Температура в °С

y Длительность в мин

Пример:

Заданная температура = 65 °С

Длительность нагрева = ок. 18 мин

14.4 Национальные разрешения и свидетельства

Знаки технического контроля находятся на заводской табличке.

14.5 Экстремальные условия эксплуатации и возникновение неисправностей

В случае неисправности система может кратковременно нагреваться до максимальной температуры 105 °С.

14.6 Характеристики энергопотребления

Технические характеристики изделия: Стандартный водонагреватель (в соответствии с регламентом EC № 812/2013 814/2013)			
		EO 10 P	EO 10 N
		229492	229495
Производитель		Tatramat	Tatramat
Профиль нагрузки		XXS	XXS
Класс энергоэффективности		A	A
Энергетический КПД	%	36	37
Годовое потребление электроэнергии	кВт*ч	507	498
Заданная на заводе температура	°C	55	55
Уровень звуковой мощности	дБ(А)	15	15
Возможность эксплуатации исключительно в периоды низкой нагрузки		-	-
Особые указания по измерению эффективности		Нет	Нет
Количество смешанной воды при 40 °C	л	18	18
Суточное потребление электроэнергии	кВт*ч	2,370	2,320

14.7 Таблица параметров

		EO 10 P	EO 10 N
		229492	229495
Гидравлические характеристики			
Номинальный объем	л	10	10
Количество смешанной воды при 40 °C	л	18	18
Электрические характеристики			
Номинальное напряжение	В	230	230
Номинальная мощность	кВт	2	2
Номинальный ток	А	8,7	8,7
Предохранитель	А	10	10
Фазы		1/N/PE	1/N/PE
Частота	Гц	50	50
Пределы рабочего диапазона			
Диапазон регулировки температуры	°C	35-82	35-82
Макс. допустимое давление	МПа	0,6	0,6
Мин. давление воды на входе	МПа	0,1	0,1
Макс. давление воды на входе	МПа	0,6	0,6
Макс. расход	л/мин	10	10
Энергетические характеристики			
Расход энергии в режиме ожидания / 24 часа при 65 °C	кВт*ч	0,36	0,34
Класс энергоэффективности		A	A
Варианты исполнения			
Степень защиты (IP)		IP24 D	IP24 D
Монтаж под раковиной		X	
Монтаж над раковиной			X
Конструкция		Закрытая	Закрытая
Цвет		Белый	Белый
Соединения			
Подключение к водопроводу		G 1/2 A	G 1/2 A
Размеры			
Глубина	мм	276	276
Высота	мм	506	506
Ширина	мм	296	296
Масса			
Масса	кг	8	8

Гарантия

Приборы, приобретенные за пределами Германии, не подпадают под условия гарантии немецких компаний. К тому же в странах, где продажу нашей продукции осуществляет одна из наших дочерних компаний, гарантия предоставляется исключительно этой дочерней компанией. Такая гарантия предоставляется только в случае, если дочерней компанией изданы собственные условия гарантии. За пределами этих условий никакая гарантия не предоставляется.

На приборы, приобретенные в странах, где ни одна из наших дочерних компаний не осуществляет продажу нашей продукции, никакие гарантии не распространяются. Это не затрагивает гарантий, которые могут предоставляться импортером.

Защита окружающей среды и утилизация

Внесите свой вклад в охрану окружающей среды. Утилизацию использованных материалов следует производить в соответствии с национальными нормами.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1	ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ _____	82
1.1	Вказівки про безпеку _____	82
1.2	Інші позначки в цій інструкції _____	82
1.3	Одиниці вимірювання _____	82
2	ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ _____	83
2.1	Належне користування приладом _____	83
2.2	Вказівки про безпеку _____	83
2.3	Контрольні знаки _____	83
3	ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЛАД _____	84
3.1	Експлуатація _____	84
4	ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ _____	84
5	УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК _____	85

ВСТАНОВЛЕННЯ

6	ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ _____	86
6.1	Загальні вказівки про заходи безпеки _____	86
6.2	Приписи, норми та правила _____	86
6.3	Вказівки щодо запобіжного клапана _____	86
7	ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЛАД _____	86
7.1	Комплектація _____	86
8	ПІДГОТОВЧА РОБОТА _____	87
8.1	Місце для монтажу _____	87
9	МОНТАЖ _____	88
9.1	Монтаж запобіжного клапана _____	88
9.2	Монтаж приладу _____	88
9.3	Підключення води _____	89
9.4	Електропід'єднання _____	89
10	ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ _____	90
10.1	Перше введення в експлуатацію _____	90
10.2	Повторне введення в експлуатацію _____	90
11	ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ _____	90
12	УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК _____	91
12.1	Активація запобіжного обмежувача температури _____	91
13	ОБСЛУГОВУВАННЯ _____	91
13.1	Спорожнення приладу _____	91
13.2	Розбирання приладу _____	92
13.3	Монтаж нагрівального фланця _____	92
13.4	Перевірка захисного анода _____	92
13.5	Зневапнення приладу _____	93
13.6	Перевірка заземлення _____	93
13.7	Заміна мережного шнура _____	93
13.8	Встановлення датчика температури в захисну трубку _____	93
14	ТЕХНІЧНІ ДАНІ _____	94
14.1	Розміри та з'єднання _____	94
14.2	Електрична схема _____	96
14.3	Діаграма нагрівання _____	96
14.4	Спеціальні вимоги країни для допуску та посвідчення _____	96
14.5	Екстремальні умови при експлуатації та неполадках _____	96
14.6	Дані про енергоспоживання _____	97
14.7	Таблиця даних _____	97

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ І УТИЛІЗАЦІЯ

- Дітям у віці до 8 років а також особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу та безпеки, до якої може призвести недотримання цих інструкцій. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Дітям без нагляду дорослих заборонено виконувати очищення приладу і догляд за ним.
- Якщо прилад підключається до електромережі за допомогою вимикача на приладі, то слід забезпечити можливість від'єднання приладу від мережі з відстанню між розімкнутими контактами принаймні 3 ММ на кожному полюсі.
- Право виконати заміну мережного шнура при його пошкодженні або з інших підстав має лише сертифікований виробником фахівець за умови використання шнура нашого виробництва.
- Закріпити прилад відповідно до вказівок розділу «Встановлення / Монтаж».
- Слід взяти до уваги максимально дозволений рівень тиску (див. розділ «Встановлення / Технічні дані / Таблиця даних»).
- Прилад знаходиться під тиском. При нагріванні води її об'єм збільшується, і надлишкова вода стікає краплями із запобіжного клапана.
- Щоб запобігти заклинюванню запобіжного клапану через вапняний наліт, слід регулярно приводити запобіжний клапан в дію.
- Злити воду із приладу, як описано в розділі «Встановлення / Технічне обслуговування / Спорожнення приладу».
- Вибираючи розмір зливної трубки, слід звернути увагу, щоб вода при повністю відкритому запобіжному клапанові витікала безперешкодно.
- Зливну трубку запобіжного клапана монтувати з постійним нахилом вниз, в приміщенні, захищеному від замерзання.
- Зливний отвір запобіжного клапана повинен залишатись відкритим в атмосферу.

1 ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

Розділи «Особливі вказівки» і «Експлуатація» призначені як для користувача приладу, так і для фахівця. Розділ «Встановлення» призначений для кваліфікованого фахівця.



Вказівка

Слід уважно прочитати цю інструкцію до початку користування приладом та зберегти її. Якщо прилад буде передано іншому користувачеві, то слід передати йому і цю інструкцію.

1.1 Вказівки про безпеку

1.1.1 Структура вказівок про безпеку



СЛОВО-ЗАСТЕРЕЖЕННЯ Вид небезпеки

Тут вказані можливі негативні наслідки невиконання вказівок по заходах безпеки.

» Тут вказані заходи для попередження небезпеки.

1.1.2 Символи, вид небезпеки

Символ	Вид небезпеки
	Тілесне ушкодження
	Враження електричним струмом
	Опіки (опіки, обварювання)

1.1.3 Слова-застереження

СЛОВО-ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	Значення
НЕБЕЗПЕКА	Вказівки, невиконання яких призводить до серйозних тілесних ушкоджень чи смерті.
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	Вказівки, невиконання яких може призвести до серйозних тілесних ушкоджень чи смерті.
ОБЕРЕЖНО	Вказівки, невиконання яких може призвести до середніх чи легких тілесних ушкоджень.

1.2 Інші позначки в цій інструкції



Вказівка

Загальні вказівки позначені символом, який наведений поруч.

» Слід уважно прочитати тексти вказівок.

Символ	
	Матеріальні збитки (небезпека пошкодження приладу, непрямих збитків та забруднення довкілля)
	Утилізація приладу

» Цей символ спонукає до виконання якихось дій. Дії, які слід виконати, описуються послідовно, крок за кроком.

1.3 Одиниці вимірювання



Вказівка

Всі розміри вказані в міліметрах, інше вказано додатково.

2 ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

2.1 Належне користування приладом

Закритий (герметичний) прилад призначений для нагрівання водопровідної води. За допомогою приладу можна забезпечити гарячою водою одну або кілька точок споживання.

Прилад призначений для домашнього користування. Для його безпечного використання спеціальні знання не потрібні. Прилад можна використовувати не тільки вдома, а, наприклад, на підприємствах малого бізнесу, але за тих самих умов.

Використання приладу для інших чи додаткових цілей вважається неналежним. Належне користування приладом передбачає не лише слідування вимогам даної інструкції, а й виконання інструкцій по використанню додаткового обладнання.

2.2 Вказівки про безпеку



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ опіки

Під час користування приладом арматура може нагріватись до температури понад 60 °С. При вихідній температурі води вище 43 °С існує небезпека обварювання.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ тілесне ушкодження

Право знімати ручку терморегулятора має виключно фахівець.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ тілесне ушкодження

Дітям у віці до 8 років а також особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечного використання приладу та безпеки, до якої може призвести недотримання цих інструкцій. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Дітям без нагляду дорослих заборонено виконувати очищення приладу і догляд за ним.



Матеріальні збитки

Якщо зливна трубка запобіжного клапана буде перекрита, то надлишкова вода, яка утворюється при нагріванні, може призвести до матеріальних збитків.

» Не перекривати зливну трубку.



Матеріальні збитки

Користувач повинен забезпечити захист приладу і змішувача від замерзання.

2.3 Контрольні знаки

Див. фірмову табличку на приладі.

3 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЛАД

Прилад постійно підтримує температуру води в резервуарі на заданому рівні. Якщо температура води в приладі опускається нижче вказаного рівня, то нагрівання вмикається автоматично.

Залежно від пори року при різних температурах холодної води максимальний обсяг змішаної води або вихідний обсяг змінюється.

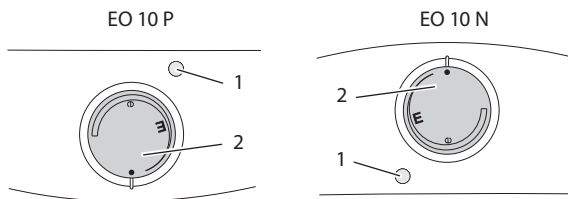


Вказівка

Прилад знаходиться під тиском водопроводу. Під час нагрівання води в накопичувальному водонагрівачеві її обсяг збільшується. При цьому розширювальна вода крапає через запобіжний клапан. Це необхідне і цілком нормальне явище.

3.1 Експлуатація

Бажана температура гарячої води на виході плавно налаштовується за допомогою ручки терморегулятора. Під час нагрівання горить відповідний індикатор.



- 1 Індикатор нагрівання
- 2 Ручка терморегулятора

Відхилення температури від заданого значення може обумовлюватись особливостями функціонування системи.

- холод. При такому положенні ручки терморегулятора прилад захищений від замерзання. При цьому арматура та водопровід лишаються незахищеними.

E бл. 40 °С

e Рекомендоване положення економії енергії (бл. 60 °С), незначне утворення накипу

4 ОЧИЩЕННЯ, ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

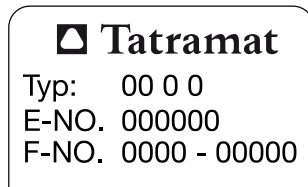
- » Не користуйтеся абразивними очищувальними засобами та розчинниками! Для догляду за приладом та його очищення достатньо використовувати вологу серветку із тканини.
- » Регулярно перевіряти арматуру. Вапно на арматурних випусках можна видаляти за допомогою засобів для видалення накипу, наявних у продажу.
- » Слід регулярно запрошувати фахівця для перевірки роботи запобіжного клапана.
- » Перший раз запросити фахівця для перевірки захисного анода через 2 роки. Після цього фахівець вирішить, через який час потрібно буде провести повторну перевірку.

При нагріванні до високої температури практично кожна вода утворює накип. Він накопичується в приладі і негативно впливає на роботу та термін служби приладу. Тому накип на нагрівальних елементах необхідно регулярно видаляти. Термін видалення накипу вкаже фахівець, який знає характеристики місцевої води.

5 УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

Вид неполадки	Причина	Усунення
Прилад не гріє воду.	Ручка терморегулятора знаходиться в положенні «*».	Поворотом ручки терморегулятора ввімкнути робочий режим нагрівача.
	Відсутня напруга на приладі.	Перевірити вилку / запобіжники в своєму помешканні.
Вихід води значно уповільнився.	Регулятор струменя арматури покритися накипом.	Очистити регулятор струменя від накипу а при необхідності замінити його.
Сильні шуми при нагріванні води.	Прилад вкрився зсередини накипом.	Викликати фахівця для зневапнення приладу.
Після завершення нагрівання вода крапає із запобіжного клапана.	В запобіжному клапані утворився вапняний наліт або він забруднений.	Вимкнути прилад. Скинути тиск, для цього вимкнути подачу напруги та перекрити подачу води. Запросити фахівця для перевірки запобіжного клапана.

Якщо самостійне усунення причин неполадок неможливе, звернутися до фахівця. Повідомити йому номер приладу, вказаний на таблиці виробника, це допоможе фахівцеві в роботі:



6 ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Встановлення приладу, його введення в експлуатацію, а також технічне обслуговування та ремонт має виконувати тільки фахівець.

6.1 Загальні вказівки про заходи безпеки

Ми гарантуємо надійну роботу та безпеку під час експлуатації лише за умови використання додаткового обладнання, призначеного саме для цього приладу, та запчастин нашого виробництва.

6.2 Приписи, норми та правила



Вказівка

Дотримуватись усіх приписів та правил національного та регіонального законодавства.

6.3 Вказівки щодо запобіжного клапана



Матеріальні збитки

Не можна перевищувати надлишковий робочий тиск.



Матеріальні збитки

Зливну трубку запобіжного клапана слід прокладати з нахилом, вона повинна залишатись відкритою в атмосферу.



Матеріальні збитки

Необхідне регулярне технічне обслуговування запобіжного пристрою та приведення його до дії.

7 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИЛАД

Цей прилад призначений для нагрівання холодної води та забезпечення гарячою водою одного або декількох точок споживання.

EO 10 P: Закритий (напірний) прилад призначений виключно для встановлення під раковиную.

EO 10 N: Закритий (напірний) прилад призначений виключно для встановлення над раковиную.

Прилад можна встановлювати лише з напірними змішувачами та запобіжним мембранним клапаном перевіреної конструкції з клапаном зворотного потоку (див. розділ «Встановлення / Опис приладу / Обсяг поставки»).

Внутрішня сталева ємність вкрита спеціальною емаллю та обладнана захисним анодом. Захисний анод захищає внутрішню ємність від корозії.

7.1 Комплектація

До комплекту постачання приладу входять:

- настінна монтажна планка
- запобіжний мембранний клапан з клапаном зворотного потоку

EO 10 P

- Перехідний ніпель, 2x, G1/2 – G3/8 з плоскими ущільнювачами

8 ПІДГОТОВЧА РОБОТА

Водопровід

Необхідно встановити запобіжний мембранний клапан з клапаном зворотного потоку.

Змішувачі

Можна встановлювати виключно напірні змішувачі в поєднанні з запобіжним мембранним клапаном.

8.1 Місце для монтажу



Матеріальні збитки

Встановлювати прилад слід в приміщенні, яке не охолоджується до мінусових температур.



Матеріальні збитки

Змонтувати прилад на стіні. Стіна повинна мати достатню міцність.

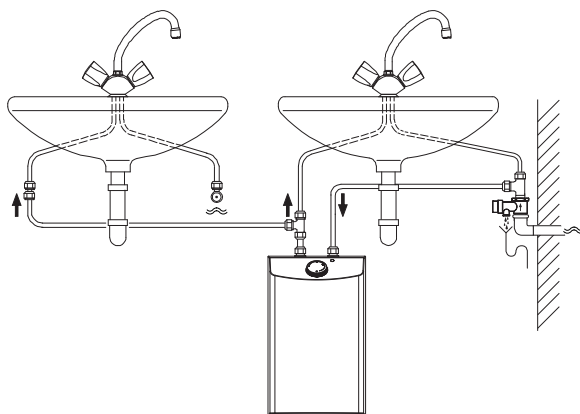
Монтувати прилад слід вертикально, неподалік від місця споживання води.

8.1.1 EO 10 P – монтаж під раковиную



Вказівка

Прилад призначений виключно для монтажу під раковиную. Патрубки для підключення води спрямовані вгору.

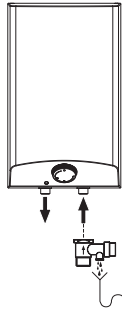


8.1.2 EO 10 N – монтаж над раковиною



Вказівка

Прилад призначений виключно для монтажу над раковиною. Патрубки для підключення води спрямовані вниз.



26_02_06_0174

9 МОНТАЖ



Матеріальні збитки

При використанні трубопроводів з пластмаси враховувати екстремальні умови експлуатації та умови, які можуть виникнути при неполадках приладу (див. розділ «Встановлення / Технічні дані / Екстремальні умови при експлуатації та неполадках»).

- » Підведення води до другого змішувача здійснює користувач, наприклад, за допомогою мідної трубки діаметром 10 мм.

EO 10 P

- » Для забезпечення гарячою водою двох умивальників використовувати трояки-розподільвачі.

9.1 Монтаж запобіжного клапана

- » В трубу підведення холодної води до приладу слід вмонтувати запобіжний мембранний клапан.
- » Дотримуйтесь вказівок щодо запобіжного клапана (див. розділ «Встановлення / Заходи безпеки / Вказівки щодо запобіжного клапана»).
- » Дотримуйтесь вказівок інструкції по установленню запобіжного клапана.
- » Якщо статичний тиск більший за 0,48 МПа, встановити у водопровід холодної води перед запобіжним клапаном редуктор.

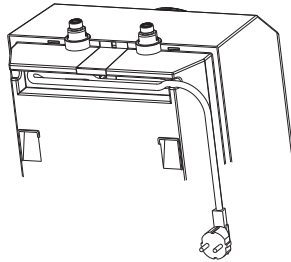
9.2 Монтаж приладу

- » Розмітити на стіні отвори відповідно до креслень (див. розділ «Встановлення / Технічні дані / Розміри та з'єднання»).
- » Просвердлувати отвори і вставити в них відповідні дюбелі.
- » Прикріпити настінну монтажну планку відповідними гвинтами.
- » Навісити прилад на настінну монтажну планку.



Вказівка

Надлишкову довжину мережного шнура можна вкласти в спеціальний відсік.



26_02_06_0163

9.3 Підключення води



Матеріальні збитки
Виконувати усі роботи, пов'язані з підключенням подачі води та встановленням приладу, відповідно до приписів.



Матеріальні збитки
Прилад може втратити здатність функціонувати.
» Не переплутати труби для підключення води.
» Відрегулювати витрату води (див. інструкцію до запобіжного клапану). Слід взяти до уваги максимально дозволена витрату води при повністю відкритому змішувачеві (див. розділ «Встановлення / Технічні дані / Таблиця даних»).

Кольорові позначки під'єднувальних труб змішувача та приладу повинні співпадати при підключенні:

- синій справа = вихід холодної води
- червоний зліва = вихід гарячої води
- » Надійно з'єднати підвідні труби з приладом.
- » За необхідності нагвинтіть перехідні ніпелі з плоскими ущільнювачами, що входять в обсяг поставки, на з'єднувальні патрубки приладу.



Вказівка
Прослідкуйте, щоб під час монтажу під'єднувальні трубки не були перекручені. При встановленні слід уникати навантаження внаслідок розтягування.

9.4 Електропід'єднання



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ враження електричним струмом
Виконувати всі роботи, пов'язані з підключенням до електричної мережі та встановленням приладу, відповідно до приписів.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ враження електричним струмом
Якщо прилад підключається до електромережі за допомогою вимикача на приладі, то слід забезпечити можливість від'єднання приладу від мережі з відстанню між розімкнутими контактами принаймні 3 мм на кожному полюсі.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ враження електричним струмом
Прослідкуйте, щоб підключення водонагрівача було виконано із заземленням!



Матеріальні збитки
Вказана на фірмовій табличці напруга повинна співпадати із напругою мережі.
» Слід взяти до уваги інформацію на табличці виробника.

Дозволяються наступні варіанти підключення:

	EO 10 P	EO 10 N
Підключення за допомогою вилки та розетки із захисним контактом, яка знаходиться в межах вільного доступу	X	X
Підключення до мережі за допомогою вимикача на приладі із заземленням	X	X

10 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ враження електричним струмом

Введення водонагрівача в експлуатацію може виконувати лише фахівець за умови дотримання всіх правил безпеки.

10.1 Перше введення в експлуатацію

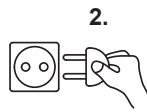
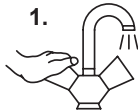


Матеріальні збитки

Якщо послідовність підключення невірна (спочатку вода, потім струм), то спрацює запобіжний обмежувач температури.

Порядок дій наступний:

- » При необхідності виконати скидання терморегулятора.
- » Привести запобіжний обмежувач температури в робочий стан, для цього натиснути на ньому кнопку скидання (див. розділ «Встановлення / Усунення неполадок / Активізація запобіжного обмежувача температури»).



- » Відкрити на змішувачі кран гарячої води або встановити змішувач з однією ручкою в положення подачі гарячої води та зачекати, доки у воді, яка витікає, не зникнуть бульбашки.
- » Перевірити запобіжний мембранний клапан. Після видалення повітря струмінь води повинен бути цілісним.
- » Підключити вилку до розетки із захисним контактом або ввімкнути запобіжник помешкання.
- » Встановити бажану температуру.
- » Перевірити герметичність всієї водопровідної системи.

10.1.1 Передача приладу користувачеві

- » Пояснити користувачеві, як функціонує прилад. Познайти його з особливостями експлуатації.
- » Слід також звернути увагу користувача на потенційно можливі небезпеки, в першу чергу на небезпеку обварювання.
- » Передати користувачеві цю інструкцію та інструкції до додаткового обладнання при його наявності.

10.2 Повторне введення в експлуатацію

Див. розділ «Встановлення / Введення в експлуатацію / Перше введення в експлуатацію».

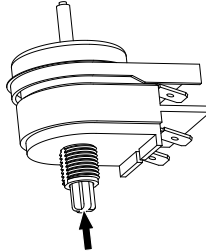
11 ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- » Від'єднати прилад від електромережі, для цього витягти вилку з розетки або вимкнути запобіжники в будинку.
- » Злити воду із приладу (див. розділ «Встановлення / Технічне обслуговування / Спорожнення приладу»).

12 УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

Вид неполадки	Причина	Усунення
Прилад не гріє воду.	Спрацював запобіжний обмежувач температури.	Усунути причину несправності. При необхідності виконати скидання терморегулятора. Привести захисний обмежувач температури в робочий стан, для цього натиснути на ньому кнопку скидання.
Сильні шуми при нагріванні води.	Прилад вкрився зсередини накипом.	Очистити прилад від накипу.

12.1 Активація запобіжного обмежувача температури



- » Натиснути кнопку скидання.

13 ОБСЛУГОВУВАННЯ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ враження електричним струмом

При виконанні будь-яких робіт прилад слід повністю відключити від електромережі!

- » При проведенні робіт з технічного обслуговування демонтувати прилад.
- » Дотримуватись моменту затягування фланцевих гвинтів (див. розділ «Встановлення / Технічне обслуговування / Монтаж нагрівального фланця»).

13.1 Спорожнення приладу

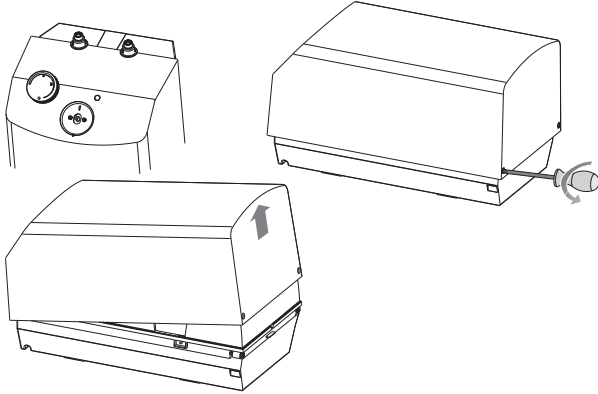


ЗАСТЕРЕЖЕННЯ опіки

При спорожненні можливе виливання гарячої води.

- » Спорожнити прилад через патрубки підключення.

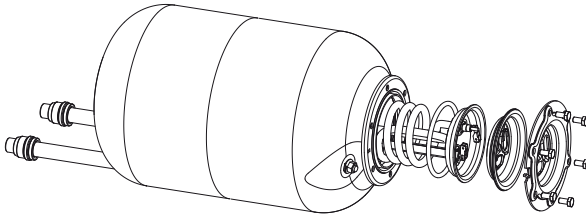
13.2 Розбирання приладу



26_02_06_0153

- » Зняти ручку терморегулятора.
- » Відкрутити гвинти, які знаходяться під ручкою терморегулятора.
- » Відкрити кришку приладу, для цього ослабити стопорні гвинти у напрямку всередину, підняти кришку та зняти її.

13.3 Монтаж нагрівального фланця



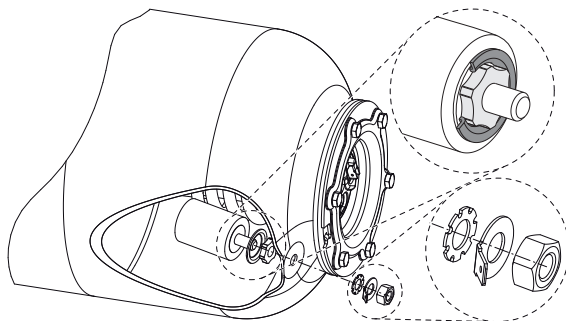
26_02_06_0158

Момент затягування фланцевих гвинтів	
	Nm
	6±1

13.4 Перевірка захисного анода

- » Першу перевірку захисного анода виконати через 2 роки. Для цього необхідно виконати демонтаж фланця нагрівального елемента. Після спрацювання захисного анода його слід замінити.
- » Прийняти рішення, через які проміжки часу слід проводити наступні перевірки.

13.4.1 Монтаж захисного анода



26_02_06_0166

- » Щоб заземлити сталеву ємність, при встановленні захисного анода слід дотримуватися послідовності монтажу елементів кріплення.

13.5 Зневапнення приладу



Матеріальні збитки
Не обробляти захисний анод засобами для видалення накипу.

- » Демонтувати нагрівальний фланець.
- » Видалити великі частки накипу з нагрівального елемента, обережно постукуючи по ньому.
- » Занурити нагрівальний елемент в засіб для видалення накипу до фланця.

13.6 Перевірка заземлення

- » Перевірити заземлення (напр., в Німеччині відповідно до вимог BGV A3) на штуцері підключення води та на контактні провід заземлення мережного шнура.

13.7 Заміна мережного шнура

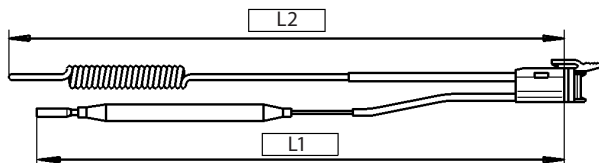
Право виконати заміну мережного шнура має лише фахівець за умови використання оригінального шнура від виробника.



Вказівка
При цьому заборонено видаляти полімерну нитку, яка утримує фасонну панель!

13.8 Встановлення датчика температури в захисну трубку

- » Під час заміни терморегулятора і запобіжного обмежувача температури датчика температури слід встановити в захисну трубку.



26_02_01_0370

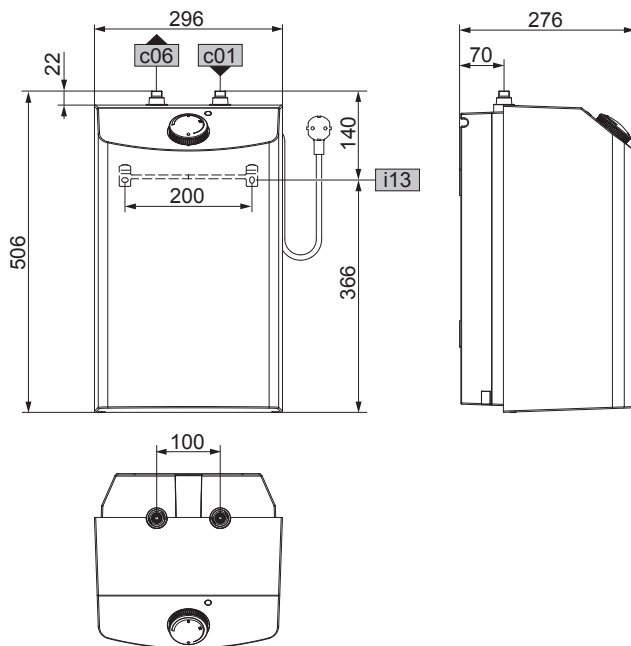
L1 Терморегулятор
L2 Запобіжний обмежувач температури

	L1	L2
EO 10 P	160	180
EO 10 N	250	160

14 ТЕХНІЧНІ ДАНІ

14.1 Розміри та з'єднання

EO 10 P

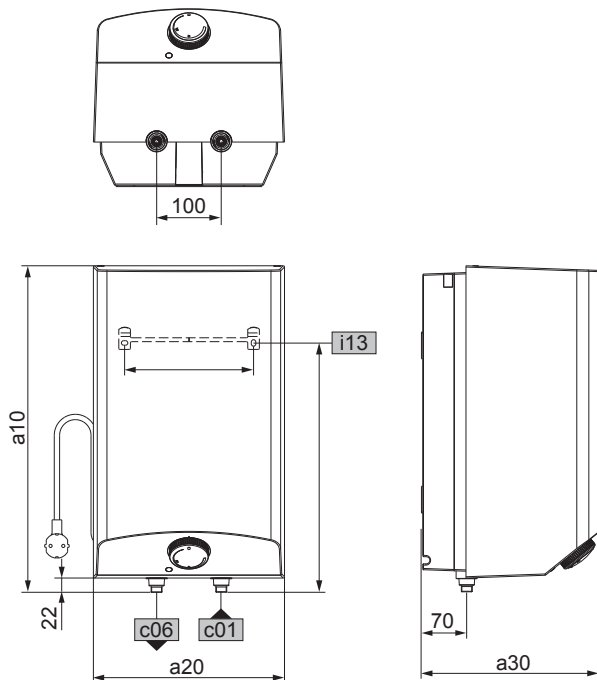


D0000018561

		EO 10 P
c01	Вхід холодної води	Зовнішня різь G 1/2 A*
c06	Вихід гарячої води	Зовнішня різь G 1/2 A*
i13	настінна монтажна планка	

* Перехідні ніпелі, G1/2 – G3/8, що входять в обсяг поставки

EO 10 N

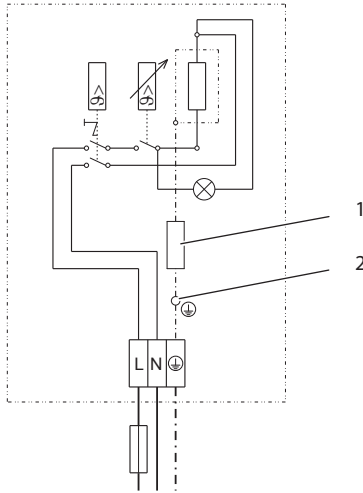


D0000018566

			EO 10 N
a10	Прилад	Висота	мм 506
a20	Прилад	Ширина	мм 296
a30	Прилад	Глибина	мм 276
c01	Вхід холодної води	Зовнішня різь	G 1/2 A
c06	Вихід гарячої води	Зовнішня різь	G 1/2 A
i13	настінна монтажна планка	Висота	мм 386
		Відстань між отворами по горизонталі	мм 200

14.2 Електрична схема

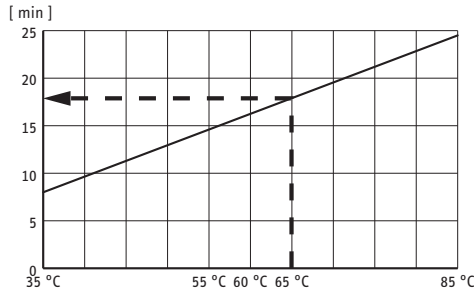
1/N/PE ~ 230 В



- 1 Опір 560 Ом
- 2 Захисний анод

14.3 Діаграма нагрівання

Тривалість нагрівання залежить від наявності накипу та залишкової температури води. На діаграмі представлений час нагрівання води при максимальному значенні терморегулятора для температури подачі холодної води 10 °С.



- x Температура в °С
- y тривалість в хв.

Приклад:

Налаштування температури = 65°С

Час нагрівання = припл. 18 хвилин

14.4 Спеціальні вимоги країни для допуску та посвідчення

Значки відповідності нормам знаходяться на таблиці виробника.

14.5 Екстремальні умови при експлуатації та неполадках

При неполадках у встановленому обладнанні температура може короткотерміново піднятися до максимального значення 105 °С.

85_02_06_0004

84_02_02_0008

14.6 Дані про енергоспоживання

Технічний паспорт на виріб: звичайні водогрійні прилади згідно з Регламентом (ЄС) № 812/2013		814/2013	EO 10 P	EO 10 N
			229492	229495
Виробник			Tatramat	Tatramat
Профіль навантаження			XXS	XXS
Клас енергоефективності			A	A
Енергетичний ККД	%		36	37
Річне споживання електроенергії	кВт*г		507	498
Задана на заводі температура	°C		55	55
Рівень звукової потужності	дБ(A)		15	15
Можливість роботи виключно в періоди зі зниженим навантаженням			-	-
Особливі вказівки з вимірювання ефективності			немає	немає
Об'єм змішаної води з температурою 40 °C	л		18	18
Добове споживання електроенергії	кВт*г		2,370	2,320

14.7 Таблиця даних

		EO 10 P	EO 10 N
		229492	229495
Гідравлічні характеристики			
Номінальна місткість	l	10	10
Об'єм змішаної води з температурою 40 °C	l	18	18
Електричні характеристики			
Номінальна напруга	V	230	230
Номінальна потужність	кВ	2	2
Номінальний струм	A	8,7	8,7
Запобіжник	A	10	10
Фази		1/N/PE	1/N/PE
Частота	Hz	50	50
Межі застосування			
Межі регулювання температури	°C	35-82	35-82
Макс. дозволений тиск	MPa	0,6	0,6
Мін. вхідний тиск води	MPa	0,1	0,1
Макс. вхідний тиск води	MPa	0,6	0,6
Макс. витрата води	l/min	10	10
Енергетичні характеристики			
Споживання енергії в режимі очікування/24 г при 65 °C	кВт*г	0,36	0,34
Клас енергоефективності		A	A
Моделі			
Ступінь захисту (IP)		IP24 D	IP24 D
Монтаж під раковину		X	
Монтаж над раковину			X
Конструкція		закрита	закрита
Колір		білий	білий
З'єднання			
Підключення води		G 1/2 A	G 1/2 A
Габарити			
Глибина	мм	276	276
Висота	мм	506	506
Ширина	мм	296	296
Вага			
Вага	kg	8	8

Гарантійні зобов'язання

Гарантійні зобов'язання нашої німецької компанії не розповсюджуються на прилади, які були придбані поза територією Німеччини. До того ж в країнах, де продажем нашої продукції займається одна із наших дочірніх компаній, гарантійне обслуговування забезпечується тільки цією дочірньою компанією. Гарантійне обслуговування надається лише за умови, що гарантійні зобов'язання були взяті на себе самою дочірньою компанією. Додаткове гарантійне обслуговування не надається.

Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на прилади, придбані в країнах, де жодна із наших дочірніх компаній не займається продажем нашої продукції. При цьому немає жодних обмежень стосовно гарантійних зобов'язань, взятих на себе імпортером.

Охорона довкілля і утилізація

Будь ласка, допоможіть нам захистити довкілля. При утилізації всіх матеріалів після їх використання слід діяти відповідно до національних приписів.

Kontakt

Adresa

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.

Hlavná 1
058 01 Poprad
Slovakia

Predaj Slovensko

Tel. 052 7127-151
Fax 052 7127-148
sales@tatramat.sk

Servis

Tel. 052 7127-153
Fax 052 7127-190
servis@tatramat.sk
www.tatramat.sk

Zastúpenie v Európe

Česká Republika

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946
155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-180
Fax 251116-153
info@tatramat.cz
www.tatramat.cz

Nemecko

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33
37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0
Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Poľsko

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2
02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30
Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Rusko

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4, building 2
129343 Moscow
Tel. 0495 7753889
Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru



Omyly a technické zmeny sú vyhradené!
Omyly a technické změny jsou vyhrazeny!
1931